

# International Wealth Builder Resident



# International Wealth Builder

## Worldwide Coverage

International Wealth Builder (this “**Policy**”) is underwritten by American Life Insurance Company, Ubora Tower, Dubai, UAE, (“**We**” and “**Us**” and “**Our**”). This Policy insures the person named in the Policy Specification Schedule (the “**Insured**”) upon the request of the person who owns this Policy (“**You**”). We have issued this Policy in reliance upon the information contained in the Application form. In consideration of receiving the Premium, We agree to pay the benefits described in this Policy to You or Your nominated Beneficiary subject to the terms and conditions of this Policy.

This Policy is a legally binding contract. The contract comprises the following documents:

- The Policy Application (including any medical examination that We may require)
- The Policy Specification Schedule
- This Policy
- Any addendum, endorsement or exclusion to this Policy appropriately signed by Us which evidences a change in the agreement between Us.

If You have purchased any Supplementary Contracts, as stated in the Policy Specification Schedule, such Supplementary Contracts, will also form part of the contract.

**You are required to pay the Planned Premium** as shown in the Policy Specification Schedule. All Premiums are subject to a minimum Premium and a maximum Premium as established by Us at time of payment. In subsequent Policy Years, Excess Premiums are allowed and may be paid at any time after the first eighteen (18) Policy Months and in any amount subject to the minimum Premium and to the maximum Premium established by Us at the time of payment.

Any Supplementary Contracts are subject to the payment of the Additional Premium. You are required to pay the Additional Premium on the same date as the Premium payment date of this Policy. The payment of Additional Premium must continue until termination of each Supplementary Contract in accordance with the terms and conditions of the Supplementary Contract.

In witness whereof, American Life Insurance Company has caused this Policy to be executed as of the Date of Issue stated in the Policy Specification Schedule.



**Dimitris Mazarakis**

General Manager - Gulf

### American Life Insurance Company (MetLife) UAE Branch

Ubora Tower

P.O. Box 116270, Dubai, UAE

### Important Notices

This Policy is a long-term legally binding contract. You should carefully read this Policy to ensure that it is suitable for Your requirements and is in the exact form that You require. You should ensure that a copy of it, and any other documentation provided by Us to You, are stored in a safe place for future reference.

This Policy is based upon Our understanding of the law and practice of the Country of Payment as at the Policy Date. In the event of:

- any changes in the law of taxation or imposition of new levies or taxes on Us; or
- any change of law or regulation governing the operation of insurance companies in the Country of Payment;

We may vary the benefits and terms and conditions of this Policy, after taking the prior approval from the Insurance Authority as is deemed appropriate. Any such variations will be notified in writing to You at Your latest address communicated to Us by You.

This Policy is a contract established in utmost good faith. This means that You are required to disclose to Us all information required for Us to underwrite this Policy in an accurate and complete manner. In the absence of fraud, all original statements made in applying for this Policy will be deemed representations and not warranties. No statement will be used to invalidate this Policy or to defend a claim under it unless it is explicitly contained in the Application form that You submitted to Us and/or in any written and signed amendment to the Application form or otherwise any written communication that You have filed with Us.

This Policy includes an investment element, and can, by its very nature, involve a number of risks, which You should be aware of before investing. Below is a summary of some of the different types of risks that You should consider before proceeding with any investment. Further detail is provided in the Application form, illustration and sales materials and We strongly advise that You review these as well as consult with Your financial, tax, investment, legal and other relevant advisers:

- Before You decide to invest You should read and understand the Application form, illustration, sales materials and all other related documents given to You by Us relating to Your Policy.
- This Policy is an investment linked Policy. Charges may be incurred on early Surrender. You should also consider the impact on future growth potentials and eventual proceeds of the insurance contract before taking a regular income or making a partial Surrender.
- You are responsible to inform Us of Your investment strategy which should suit Your risk profile. In case You want to change Your investment strategy You need to notify Us in writing. It is always Your responsibility to select Investment Account(s) and strategies that match Your risk profile.
- You are responsible for Your investment decisions and any choice of investments is entirely at Your own risk. For the avoidance of doubt, We accept no liability whatsoever for the performance of Investment Account(s) nor for losses, damages or costs arising out of or in connection with Your investments.
- In selecting Investment Account(s) that suit Your risk profile and investment strategy, You should undertake such due diligence and seek such independent advice as You consider necessary and it is Your responsibility to ensure that You have read and understood all the related documents and information of any Investment Account(s) chosen by You.
- The value of Your investments is not guaranteed and can fluctuate up and down. The return of Your investments depends on the performance of the Investment Account(s) selected by You and there is always a risk that You may not be able to receive Your original investment.
- The value of Your investments may also rise and fall purely on account of currency exchange rate fluctuations, if any of the investments are denominated in a currency other than that of Your Policy.
- You should understand well that past performance is not indicative of future performance.

# Contents

<b>1.0</b>	<b>The Policy</b>	<b>5</b>
1.1	The Policy Type	5
<b>2.0</b>	<b>Benefits</b>	<b>5</b>
2.1	Maturity Benefits	5
2.2	Bonus	5
2.3	Death Benefits	5
2.4	Short Term Incapacity Benefit	5
2.5	Involuntary Loss of Employment (ILOE) Benefit	5
2.6	Full Surrender	5
2.7	Partial Surrender	5
2.8	Allocation of Partial Surrender for Investment Account(s)	5
2.9	Payment of Benefits	5
<b>3.0</b>	<b>Premiums and Deductions</b>	<b>6</b>
3.1	Premium Payment	6
3.2	Minimum Premium and Maximum Premium	6
3.3	Changes to Planned Premium Payments	6
3.4	Target Premium Increment	6
3.5	Decrease in Target Premium	6
3.6	Premium Notice	6
3.7	Net Premium	6
3.8	Monthly Deductions	6
3.9	Grace Period	6
3.10	Termination of Policy	6
3.11	Reinstatement	6
<b>4.0</b>	<b>Account Value, Investment Account(s) Allocations &amp; Transfers</b>	<b>6</b>
4.1	Account Value	6
4.2	Allocation of Net Premium	6
4.3	Transfer Between Investment Account(s)	6
4.4	Allocations / Transfers	6

<b>5.0</b>	<b>The Value of the Investment Account(s)</b>	<b>7</b>
5.1	Investment Account(s)	7
5.2	Investment of the Investment Account(s)' Assets	7
5.3	The Value of the Investment Account(s)	7
5.4	Charges of Investment Account(s)	7
<b>6.0</b>	<b>Policy Provisions – General Conditions</b>	<b>7</b>
6.1	Free-Look Period	7
6.2	Currency	7
6.3	Modification	7
6.4	Incontestability	7
6.5	Suicide	7
6.6	Exclusions Applicable to Short Term Incapacity Benefit	7
6.7	Conditions with Respect to ILOE Claims	8
6.8	Exclusions Applicable to ILOE Benefit	8
6.9	Misstatement of Age	8
6.10	Ownership and Rights Under Policy	8
6.11	Changes in Ownership and Beneficiary	8
6.12	Ownership by US Citizen / Resident	8
6.13	Rights in Event of Death	9
6.14	Assignment	9
6.15	Transfer of Residence	9
6.16	Mailing Address	9
6.17	Notices	9
6.18	Severability	9
6.19	Non-Waiver	9
6.20	Governing Law and Jurisdiction	9
6.21	War Exclusion	9
6.22	International and Local Sanction and Exclusion Clause	9
6.23	Data Transfer	9
6.24	US Foreign Account Tax Compliance Act	9
6.25	VAT Treatment	9
<b>7.0</b>	<b>Definitions</b>	<b>10</b>
<b>8.0</b>	<b>Discrepancy</b>	<b>11</b>

# Part 1: The Policy

## 1.0 The Policy

**1.1 The Policy Type:** This is a variable universal life insurance Policy that provides benefits to You or Your nominated Beneficiary, as described in Section 2. In order to provide the benefits under this Policy, We will maintain the Account Value for You. The Account Value will be allocated between one or more Investment Account(s) and You may choose the allocation in accordance with Section 4.

## 2.0 Benefits

**2.1 Maturity Benefits:** This Policy will mature on the Maturity Date shown on the Policy Specification Schedule unless Death Benefits set out in 2.3 or Full Surrender set out in 2.6 have been paid previously. On the Maturity Date, We will pay You the Maturity Benefit which will be calculated as the Account Value less any Indebtedness.

**2.2 Bonus:** A bonus will be credited to the Capital Account on each payment of the first year's Target Premium. The bonus amount is the percentage of Target Premium paid. The percentage is specified in the Policy Specification Schedule.

**2.3 Death Benefits:** Subject to the provisions of this Policy, in the event of death of the Insured, We will pay to the Beneficiary the Death Benefit which will be the Account Value less any Indebtedness. For the purpose of calculating the Death Benefit, the Account Value shall be determined as at the Unit Valuation Date immediately following the date that We receive notification of the Insured's death at Our Administrative Office.

**2.4 Short-Term Incapacity Benefit:** If You become Incapacitated, We will pay an amount equal to one-twelfth of the annual Target Premium to Your Accumulation Account in accordance with Your Policy terms and conditions during the period of such Incapacity. The benefit will be paid monthly in arrears for each complete month of Incapacity. The benefit will terminate after a maximum period of:

- (i) Twenty four (24) months after the Excess Period, if Your Attained Age was sixty five (65) years or less on the date of the accident or sickness that caused such Incapacity, or
- (ii) Twelve (12) months after the Excess Period, if Your Attained Age was sixty six (66) years or more on the date of the accident that caused such Incapacity.

Short-Term Incapacity benefit shall be made only if Your Incapacity resulted from an accidental injury that was sustained after the effective date or resulted from sickness sustained after the end of the Waiting Period. No benefit will be paid during the Excess Period or if there is any default in the payment of the Planned Premium under this Policy.

The Short-Term Incapacity benefit under this Policy shall terminate upon one or more of the following:

- (i) In the case of termination of this Policy
- (ii) If You resume work even if it is only a part-time work
- (iii) When You attain the maximum coverage Age of sixty five (65) years for sickness claims the Short Term Incapacity benefit as a result of sickness will be terminated, however the Short Term Incapacity benefit as a result of accident will remain valid until the expiry of the twelve (12) months period mentioned above
- (iv) At the expiry of twenty four (24) months period if Your Age is sixty five (65) years or below or at the expiry of twelve (12) months period if Your Age is above sixty five (65) years
- (v) When the maximum benefit amount of USD 1,000,000 has been paid in aggregate for several Incapacity benefit claims during the period of coverage

**2.5 Involuntary Loss of Employment (ILOE) Benefit:** If You become Unemployed, We will pay an amount equal to the one twelfth of the annual Target Premium to Your Investment Account(s) in accordance with Your Policy terms and conditions during the period of such Unemployment. The benefit will be paid monthly in arrears for each complete month of Unemployment. The benefit will terminate after a maximum period of twelve (12) months after the Excess Period.

ILOE benefit shall be made only if Your period of Unemployment commenced after the end of the Waiting Period. No benefit will be paid during the Excess Period or if there is any default in the payment of a required Premium under this Policy.

The ILOE benefit under this Policy shall terminate upon one or more of the following:

- (i) In the case of termination of this Policy
- (ii) If You resume work even if it is only a part-time work
- (iii) When You attain the maximum coverage Age of sixty five (65) years
- (iv) When the maximum benefit payment period of twelve (12) months has been reached for any one claim
- (v) When the maximum benefit amount of USD 500,000 has been paid in aggregate for several ILOE claims during the period of coverage
- (vi) When Your residence visa in UAE is cancelled and/or You leave the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule for a continuous period of six (6) months.
- (vii) When You no longer claim the social security benefit applicable for nationals of the GCC countries

**2.6 Full Surrender:** You may give up this Policy for its Net Cash Surrender Value at any time, while the Insured is living. This may be done by sending a written request and this original Policy to Our Administrative Office. We will determine the Net Cash Surrender Value as of the next Unit Valuation Date after We receive Your above mentioned written request. All benefits under this Policy end on such date, and You shall have no further entitlement to receive any benefits and, this Policy shall cease without value. Due to possible adverse market conditions at the time of payment, We may defer payment of the Net Cash Surrender Value amount for a period not exceeding six (6) months.

**2.7 Partial Surrender:** You may Surrender up to 80% of the Accumulation Account, provided that the Accumulation Account Value after the partial Surrender should be at least equal to the annual Target Premium. The partial Surrender will be subject to a Surrender Processing Fee. A partial Surrender will result in a reduction in the Account Value equal to the partial Surrender amount and the Surrender Processing Fee as mentioned in the Expense and Charge Endorsement. You may ask for a partial Surrender by written request to Our Administrative Office no more than four (4) times during a Policy Year. All requests will be subject to Our approval based on the rules in effect when the request is received. You may not make a partial Surrender during the first twenty four (24) Policy Months. We reserve the right to charge any partial Surrender at any point in time while this Policy is still in force. We shall provide You with written notice before the changes take effect. We may defer payment of the partial Surrender amount for a period not exceeding six (6) months due to possible adverse market conditions at the time of payment.

**2.8 Allocation of Partial Surrender for Investment Account(s):** You may determine how much of each partial Surrender is to come from values in each of the Investment Account(s). If You do not make a specific request, the partial Surrender will be deducted proportionately from each of the Investment Account(s) based on their value in relation to the full Account Value, and subject to any minimum amount required in each Investment Account(s).

**2.9 Payment of Benefits:** Subject to the preceding Sections, the Death Benefit, Net Cash Surrender Value or the Maturity Benefit will be paid in one lump sum or in another form of payment methods available by Us. Death Benefits are only payable by Us upon delivery to Our Administrative Office of this original Policy together with satisfactory proof of (a) death of the Insured, (b) the Age of the Insured (c) the title of the claimant and (d) any other claim documents which We may reasonably require.

For Short-Term Incapacity benefit, written notice of claim must be presented to and received by Us. Once We receive such notice, We will furnish You with forms for presentation of due proof of Incapacity and, if reasonably possible, such due proof shall be presented on such forms in accordance with the requirements thereof.



Even though the proof of Incapacity may have been accepted by Us, You shall, at reasonable intervals on demand from Us, furnish due proof, in the manner stated in the above paragraph, of the continuance of such Incapacity. If You shall fail to furnish such proof, or if You shall become able to engage in any business or occupation which is reasonable for You to undertake by virtue of training, education or experience, the benefit payment will cease.

For ILOE benefit, written notice of termination from Your employer must be presented to and received by Us with a copy of passport with visa page (where applicable / national ID card for nationals), for expatriates, any document to substantiate identity of the UAE resident visa sponsor and salary slips for the three (3) months preceding date of notice of termination together with supporting bank statements. We may also request for a copy of the labor contract from the employer if it is required to verify the period of employment contract. We may also require any other documents to verify any specific detail pertaining to the claim.

The whole or part of the benefits of this Policy may, with Our consent, be settled under one of the optional methods of settlement then made available by Us.

### 3.0 Premiums and Deductions

**3.1 Premium Payment:** You are required to commit to the payment of a Premium amount (the "Target Premium") and to the intervals at which the Premium is to be paid. You may also elect to commit (at the outset or at a later date) to the payment of Additional Premium for Supplementary Contracts (if any). When You commit to any Premium payments they will be shown in this Policy Specification Schedule. An updated Policy Specification Schedule will be shared with You in the event of changes requested by You to the Policy benefits.

**3.2 Minimum Premium and Maximum Premium:** We decide a minimum Premium and a maximum Premium that We will accept as Planned Premium payments. Any changes to a minimum Premium or maximum Premium will be notified to You.

**3.3 Changes to Planned Premium Payments:** You may request changes to the frequency of Planned Premium payment and increases and decreases in the amount of Planned Premium payments (although not Target Premium itself) at any time after the first twenty four (24) Policy Months subject to minimum Premium and maximum Premium amounts that are acceptable to Us at that time. However, once this Policy is issued, the Premium Payment Term cannot be changed.

**3.4 Target Premium Increment:** After the first twenty four (24) Policy Months, You can increase the Planned Premium by any amount subject to minimum Premium and maximum Premium amounts allowed by Us at the time of the Premium increment provided all past Planned Premiums are paid.

**3.5 Decrease in Target Premium:** A reduction in Target Premium is not allowed although You may still pay less than the Planned Premium at any time subject to a minimum Premium amount that We specify.

**3.6 Premium Notice:** We will send Premium Notices to You to remind You in advance of the Planned Premium due date to pay the Planned Premium. The frequency at which the Premium Notice will be sent is based on the mode of payment stated in the Policy Specification Schedule. This notice will serve only as a reminder and payment of due Premium on time is Your responsibility, regardless if You received the notice or not.

**3.7 Net Premium:** The Net Premium will be added to the Account Value of this Policy and allocated between the Investment Account(s) based on Your written application (to be submitted in accordance with Section 4 below). Allocation of initial Net Premium will be effected within fifteen (15) days from the date the free look period ends. Subsequent Net Premiums will be allocated within fifteen (15) days of the date of receipt by Us at the Administrative Office.

**3.8 Monthly Deductions:** Where relevant, the Monthly Deduction will be made from the Account Value proportionate to the values in the Investment Account(s) in relation to the full Account Value, subject to any minimum amount required in each. The percentage of each Monthly Deduction is provided in the Expense and Charge Endorsement attached to this Policy. We reserve the right to increase or decrease the Monthly Deductions in future with prior notice.

**3.9 Grace Period:** If the Net Cash Surrender Value on any monthly due date is insufficient to cover the Monthly Deduction then due, a Grace Period of thirty one (31) days shall be allowed for the payment of a Premium sufficient to cover the Monthly Deduction. If the Insured dies within the Grace Period, the amount of the overdue Monthly Deduction will be deducted from the benefits.

**3.10 Termination of Policy:** Subject to minimum Premium requirements, if sufficient Premium is not paid by the end of the Grace Period, and the Net Cash Surrender Value is still insufficient to cover the Monthly Deduction, all coverage under this Policy will terminate and this Policy will end without value. The termination of this Policy and the termination date of this Policy will be communicated to You. This Policy will not terminate in the first eighteen (18) Policy Months provided that the Planned Premium has been paid and no partial Surrenders or any Indebtedness.

**3.11 Reinstatement:** If this Policy is terminated, this Policy may be reinstated during the Insured's lifetime within three (3) years after the termination date. The Reinstatement is subject to production of evidence of insurability satisfactory to Us together with a payment of a Premium amount sufficient to keep this Policy in force for at least twelve (12) months. This Premium amount shall not be less than the minimum Premium acceptable by Us at that time. The effective date of Reinstatement will be the Monthly Anniversary date following the date of approval of Reinstatement. This Policy cannot be reinstated if You Surrendered it for its Net Cash Surrender Value. Any Reinstatement will be subject to a new Waiting Period and incontestability period effective from the Reinstatement Date.

## Part 2: Investment Account(s)

### 4.0 Account Value, Investment Account(s) Allocations & Transfers

**4.1 Account Value:** We will maintain an Account Value for Your benefit which is the sum of the total amounts in the Investment Account(s) less Monthly Deductions. The Account Value is split into: 1) Capital Account and 2) Accumulation Account.

This is made to ensure that charges and fees are levied in line with the actual occurrence of the expenses to set up (and subsequently manage) this Policy. As the costs for issuing and managing this Policy during the first Policy Year differs from the costs of managing this Policy for the following years.

**4.2 Allocation of Net Premium:** In Your Policy Application You have specified the allocation percentage of the Net Premium between the Investment Account(s). An allocation percentage may be zero, or in multiples of 10% subject to any minimum amount which We may specify from time to time. The sum of these allocation percentages must be equal to 100%. You may change these percentages by written request to Us at the Administrative Office.

Further, if for any reason, during the validity of this Policy, We receive any amount from You without specifying the Investment Account(s) You wish to invest the Net Premium in, We will apply the allocation percentage You have specified in the Policy Application and allocate the Net Premium to the Investment Account(s) You selected in the Policy Application.

Until You make a written request to Us at the Administrative Office, the initial allocation percentages specified in Your Policy Application will apply to all subsequent Net Premiums.

**4.3 Transfers Between Investment Account(s):** Subject to Our approval, You may transfer amounts between the Investment Account(s) by making a written request to Us at the Administrative Office. We reserve the right to change the number of permitted transfers in the future and/or charge for all transfers upon the provision of notification to You. The amount of transfer shall be subject to the minimum and the maximum amounts acceptable to Us.

**4.4 Allocations / Transfers:** All allocation changes or transfers will be made based upon Your written request to the Administrative Office, and will take effect on the first Unit Valuation Date after processing Your request. Units will be purchased and/or sold within fifteen (15) days for the purpose of processing an allocation change or transfer request from the date of receipt by Us at the Administrative Office. All allocation changes and transfers are free of charge. However, We reserve the right to implement charges on allocation changes and transfer as We deem fit. We will provide You with a written notice prior to implementing any charges.

## 5.0 The Value of the Investment Account(s)

**5.1 Investment Account(s):** We allocate the Net Premium in Investment Account(s) as per the allocation percentages You select, and otherwise as governed by the terms and conditions of this Policy. Details of the underlying assets of these Investment Account(s) as well as other reasonable details relating to Your investments are always available on request.

**5.2 Investment of the Investment Account(s)' Assets:** The Investment Account(s) available with Us, including the Investment Account(s) You selected, may be managed by Us, affiliated or third parties. You will be provided with all reasonable details relevant to Your Investment Account(s) including the underlying investment vehicles or assets relating thereto on Your reasonable request. Otherwise, and other than Your right to replace an Investment Account(s) with another, provide different allocation percentages for Your investments, or otherwise Surrender Your Policy - as per the terms and conditions of this Policy - You have no right whatsoever to object, direct or otherwise influence how each Investment Account(s) is managed. The underlying assets of the selected Investment Account(s) belong to Us. You have no beneficial ownership in any underlying asset, or right of action or recourse against any underlying investment vehicles, assets, investment managers or any other affiliated (including Us) or third parties associated with managing the investments of Your selected Investment Account(s). We may, from time to time, make other Investment Account(s) available and We reserve the right to change, add or remove Investment Account(s), and to combine any two or more Investment Account(s).

If continuing to invest in an Investment Account(s) which You selected is no longer available, We shall provide You with written notice to that effect. You will have the right either to reallocate the sum in the Investment Account(s) affected by this change to any Investment Account(s) made available by Us at that time or otherwise Surrender this Policy and receive the Net Cash Surrender Value.

In the event You fail to respond to Our notice within the defined notice period of unavailability of particular Investment Account(s), We reserve the right at Our sole discretion to reallocate any sums in such unavailable Investment Account(s) to any available Investment Account(s) which offers similar investment risk strategy to that which You selected. If no such Investment Account(s) are available, We shall reallocate any sums in the unavailable Investment Account(s) to any available Investment Account(s) which offers a low or conservative investment risk strategy. If no such Investment Account(s) are available, We shall provide You with a written notice requesting You to reallocate the sums to any Investment Account(s) available with Us at that time and in the event You fail to respond to Our notice within the defined notice period, this Policy will terminate and the Net Cash Surrender Value will be released to You.

**5.3 The Value of the Investment Account(s):** The value of an Investment Account(s) under this Policy at a particular time is equal to the number of units this Policy has at that particular time in that Investment Account(s), multiplied by the Investment Account(s)' Unit Value at that time. **The Investment Account(s)' Unit Value carries no guarantee of principal or investment return.**

**Calculating the number of units:** The number of units a Policy has in an Investment Account(s) at any time is equal to the number of units purchased minus the number of units redeemed in that Investment Account(s) at that time. The number of units purchased or redeemed in a Policy transaction is equal to the amount of this Policy transaction divided by the Unit Value appropriate to that transaction on the Unit Valuation Date.

**Policy transaction:** A Policy transaction occurs when units of an Investment Account(s) are either purchased or redeemed. Amounts allocated, transferred or added to an Investment Account(s) are used to purchase units of that Investment Account(s); units are redeemed when amounts are deducted, transferred, or fully or partially Surrendered. Policy transactions may be made on any business day; however the Unit Value that applies to any transaction made will be the Unit Value determined by Us on the Unit Valuation Date.

**5.4 Charges of Investment Account(s):** The Investment Account(s) will have charges which are separate and in addition to the Monthly Deductions of this Policy. These charges will vary from one Investment Account(s) to another. These charges may include management fees, custodianship, administration, dealing and other relevant charges, interest, taxes, duties and expenses related to the Investment Account(s), and can be due to Us, Our affiliates or to third parties. Any such applicable charges or expenses will always be made available to You on request.

## Part 3: General Conditions

### 6.0 Policy Provisions

**6.1 Free-Look Period:** You are entitled to a free trial period of thirty (30) days effective from the Policy Date of Issue as defined in the Policy Specification Schedule, during which time, You may cancel this Policy by sending a written request of cancellation which must be received by Us at any time within the first thirty (30) days following the Policy Date of Issue. During this free-look period any cancellation request will be subject to a refund of Premium without interest and that the refunded amount may be less than the paid Premium if the selected Investment Account(s) depreciate due to unfavourable market fluctuations. No refund will be made if a claim has already been paid.

**6.2 Currency:** All Sums payable by You or Us shall be payable in the currency stated in the Policy Specification Schedule or any endorsement made thereafter.

**6.3 Modification:** Only Our authorised signatories can make or modify this Policy, extend the time for payment of any Premium, or waive any of Our rights or requirements. No change in this Policy shall be valid until approved by an officer from Us and unless such approval be endorsed hereon and attached hereto.

**6.4 Incontestability:** Provided that there has not been any wilful misrepresentation or fraud, the information provided by You in the Application form shall be incontestable after this Policy has been in force for two (2) years from the Date of Issue stated in the Policy Specification Schedule.

If this Policy lapses due to non-payment of Premium(s) and in the event that You elect to reinstate this Policy, provided that there has not been any wilful misrepresentation or fraud, the information provided by You in the Reinstatement form shall be incontestable, after this Policy has been in force for two (2) years from the effective date of the Reinstatement.

This clause will not affect the applicability of any limitations, exclusions or exceptions contained in this Policy.

**6.5 Suicide:** If the Insured commits suicide within two (2) years from the Date of Issue stated in the Policy Specification Schedule, or within two (2) years from the date of any Reinstatement of this Policy, the total amount payable under this Policy shall be equal to:

- The Account Value, as of the Unit Valuation Date immediately following the date that the notification of death of the Insured is received by Us at the Administrative Office,
- Less any deductions made from the Account Value and any expense charges deducted from the Premium, or any Additional Premium for Supplementary contract, if any
- Less any Indebtedness.

**6.6 Exclusions Applicable to Short-Term Incapacity Benefit:** Benefit shall not be paid for Incapacity which resulted from:

- a) Any sickness claims arising before or during the Waiting Period immediately after the Policy Date or Reinstatement Date; or
- b) Any accident claims arising before the Policy Date or Reinstatement Date; or
- c) Bodily injury intentionally self-inflicted while sane or conscious; or
- d) Bodily injury sustained as a result of travel or flight in or on any type of aircraft except as a passenger in an aircraft operated by a commercial passenger airline on a scheduled air service over an established passenger route; or
- e) War, declared or undeclared, strikes, riots, civil War, civil commotion, revolution, terrorist acts, or any Warlike operation, or any period You are serving in the armed forces of any country, whether in peace or War; or
- f) Abuse of alcohol or narcotics or prescription drugs evidenced by a medical report; or
- g) Mental and nervous disorders; or
- h) AIDS and AIDS related diseases; or
- i) Pre-Existing Conditions; or
- j) Your participation in professional sports, whether practicing or playing; competitions, races, matches in land, air or sea; hazardous sports or activities such as rock climbing, mountaineering, bungee jumping, river rafting, pot holing, parachuting, paragliding, skiing, scuba diving and similar; or

- k) Your attempted commission of or willful participation in a felony or a deliberate misdemeanor; or
- l) Nuclear, biological or chemical radiation, defined as:
  - (i) the use, release or escape of nuclear materials that directly or indirectly results in nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; or
  - (ii) the dispersal or application of pathogenic or poisonous biological or chemical materials; or
  - (iii) the release of pathogenic or poisonous biological or chemical materials.

#### 6.7 Conditions with Respect to ILOE Claims:

- a. You must have been continuously employed by the same employer for a minimum period of six (6) months before the date of any ILOE claim. For the avoidance of doubt, this includes self-employed or business owners.
- b. You must be a full-time permanent employee. Employment during probationary periods, part time, temporary employment or fixed term contracts for less than two (2) years are not covered.
- c. If You become Unemployed before or during the Waiting Period after the Policy Date or Reinstatement Date You will not be covered for the ILOE benefit.
- d. Each ILOE benefit payment is subject to an Excess Period before payment of any ILOE benefit can be paid.  
The benefit payment will be paid monthly in arrears for each complete month of Unemployment after the Excess Period.
- e. There must be at least six (6) months of continuous employment after the term of a first claim for which benefits have been paid to re-qualify for a new one.
- f. You remain Unemployed during the period for which the ILOE benefit under this Policy is paid and shall provide all necessary proofs as may be called upon by Us in order to substantiate Your Unemployment.
- g. For self-employed or business owners, satisfactory evidence of the insolvency and termination of the business will be required.
- h. You have to submit a passport copy each month, showing the visa page.
- i. The claim should be notified to Us within one (1) month of the date of Your Unemployment.
- j. You should inform Us as soon as You accept an alternative job during the ILOE benefit period. In case it is found that You have been re-employed during the period You have been taking the ILOE benefit, the entire claim will be void and We reserve the right to recover the full benefit amount paid to the Account Value since the beginning of Your Unemployment.
- k. No ILOE benefit can be paid whilst Short-Term Incapacity benefit is being paid under this Policy.

**6.8 Exclusions Applicable to ILOE Benefit:** We are not liable in respect of any Unemployment arising out of and/or attributable to and/or in connection with any of the following:

- a. Unemployment which starts before or during the Waiting Period immediately following the Policy Date or Reinstatement Date.
- b. Any Unemployment not reported to Us within one (1) month of Unemployment.
- c. Payments after You attain the Age of sixty six (66) years.
- d. Disability, sickness or accident or any other medical reasons (mental and/or physical).
- e. Termination of employment due to voluntary request by You.
- f. Termination of employment during probationary period.
- g. You are deemed to be self-employed.
- h. Resignation or leaving by mutual agreement or voluntary Unemployment.
- i. Where the Unemployment is a normal seasonal part of the employment or due to non-renewal of employment contract by the authorities.
- j. Where You have neither been terminated nor become redundant but Your salary or allowances are being withheld in part or in full for any reason.

- k. The period for which payment from the employer is received instead of working notice.
- l. Where You have received a notice of termination of employment from Your employer on or before the Policy Date.
- m. If You refuse any other reasonable employment offered by Your employer.
- n. Unemployment due to any of the following:
  - i. Misconduct
  - ii. Refusal to accept orders from superiors
  - iii. Criminal conviction
  - iv. Dishonesty or fraudulent act
  - v. Non-performance or underperformance
- o. If You do not have a valid residence or employment visa required for employment.
- p. If at the date of the Unemployment, You were employed by a company of which You or Your spouse, partner, parent, child, brother or sister were a director and or shareholder (other than by way of bona fide investment in a company quoted on a recognized stock exchange), or when the employer is Your next of kin.
- q. If any misrepresentation or concealment is made by You or on Your behalf to obtain cover in support of any Unemployment claim.
- r. Resulting directly or indirectly from a strike, lockout, or other organized labor disputes or any unlawful act.
- s. Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril, War or Warlike event; nuclear reaction, nuclear radiation or radioactive contamination.
- t. If You are not able to claim under the Tanmia Unemployment benefit (for UAE nationals only).

**6.9 Misstatement of Age:** If the Age of the Insured is misstated in the Application, the amount of proceeds and benefits will be adjusted. The adjustment will reflect the difference between the Monthly Deductions made and the Monthly Deductions at the true Age.

**6.10 Ownership and Rights Under this Policy:** All rights, privileges and options provided under this Policy not specifically granted to any other person shall be reserved to You alone.

**6.11 Changes in Ownership and Beneficiary:** You may, at any time during the continuance of this Policy:

- Transfer Your entire ownership of this Policy; or
- Change the Beneficiary, with or without reserving the future right to change the Beneficiary;

provided that: (i) such changes are permitted by the laws governing this Policy and (ii) in the case of a change of Beneficiary, the right to make such a change was reserved in the Policy Specification Schedule.

No such transfer or change will take effect unless recorded by Us at the Administrative Office, but when so recorded shall become effective as of the date the notice was signed, subject to any payment made or other action taken by Us before such recording.

**6.12 Ownership of Policy by US Citizen / Resident:** Notwithstanding anything to the contrary stated in this Policy, if, after You submit the Policy Application:

- You become a citizen, resident or resident alien of the United States of America; or
- The ownership of this Policy passes to the Insured following Your death, and the Insured is a citizen, resident or resident alien of the United States of America,

You or the Insured (as the case may be) shall notify Us in writing at Our Administrative Office accordingly. Upon receipt of such notification, We shall stop accepting Premiums and You will have the option to keep this Policy in force with no further Premiums being paid, while all other terms and conditions of this Policy apply, or to Surrender this Policy and receive the Net Cash Surrender Value.



**6.13 Right in Event of Death:** In the event of Your death (or any person who becomes the Policy Owner in accordance with the provisions of this Policy) during the continuance of this Policy, Your rights shall pass to the Insured if of legal Age, otherwise these Policy rights shall be vested on behalf of the Insured – in the Insured's legal guardian, until the Insured reaches the legal Age unless otherwise provided in this Policy. The rights, of a Beneficiary whose death occurs prior to the expiration of a period of fifteen (15) days commencing with the death of the Insured shall pass to You, unless payment has been made to such Beneficiary or unless otherwise provided in this Policy. In case You have designated Yourself as a Beneficiary under this Policy, and Your death occurs prior to the expiration of a period of fifteen (15) days commencing with the death of the Insured, Your rights shall pass to Your estate.

**6.14 Assignment:** No assignment of this Policy, or of any interest in this Policy, shall be binding on Us unless We expressly approve such assignment in writing. Any assignment shall be subject to any payment made or other action taken by Us before the assignment is received and recorded by Us at the Administrative Office. We assume no responsibility for the validity, effect or sufficiency of any assignment.

**6.15 Transfer of Residence:** In the event You take up residence outside the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule, at Your request, We may agree, at Our sole discretion, to facilitate Premium and benefit payments to and from the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule.

Our agreement shall be subject to and conditional upon:

- The submission by You of a transfer request to Us at Our Administrative Office;
- Our ability to facilitate such transactions outside of the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule at the time of transfer of residence or at any time thereafter; and
- Your payment of any taxes or other expenses that may result from Our agreement to the facilitate payments to and from a country other than the Country of Payment specified in the Policy Specification Schedule; and
- Your agreement to changes in this Policy plan and/or Premium if determined necessary by Us.

No such facilitation of payments shall occur if it would be in violation of any law, government regulation and any US laws that require Us to comply with U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC), in effect at the time of transfer of residence or at any time thereafter.

In making the above request, You confirm that You understand and agree that any payments made to or by Us at the Administrative Office that are not made in the currency of payment specified in the Policy Specification Schedule shall be converted from or to the official currency of Your new country of residence in accordance with Our rules and rates of exchange in effect at the time of payment.

**6.16 Mailing Address:** All statements, notices, and other written communications to You in connection with this Policy will be mailed to Your address selected by You in the Policy Application or otherwise to such other subsequent address which You may notify to Us in writing from time to time. You understand that You are responsible for advising Us in writing at Our Administrative Office promptly of any change of Your address. Any written communications which We mail to Your address will be deemed delivered and received by You.

**6.17 Notices:** You shall notify Us in writing at Our Administrative Office of any assignment, change in Beneficiary designation, exercise of any right or option or any notice under any clause of this Policy whatsoever relating to this Policy. We shall not be liable for any loss or damage that might result from Your failure or negligence to notify Us in accordance with the provisions of this clause.

**6.18 Severability:** If any provision of this Policy (or part of a provision) is invalid or unenforceable to any extent or purpose, this will not affect the validity or enforceability for other purposes of the remaining provisions. The provision shall be deemed to be deferred subject to any consequential amendments which may be necessary.

**6.19 Non-waiver:** If at any time We fail to enforce any of the obligations or terms contained in this Policy, this shall not be construed as a waiver of Our rights at any other time to enforce each and every obligation and term contained in this Policy.

**6.20 Governing Law and Jurisdiction:** This Policy shall be subject to the jurisdiction of the United Arab Emirates and to the federal law (6) of 2007 concerning the establishment of the Insurance Authority and the organization governed by the laws and regulations of that country. Any disputes related to this Policy shall be referred to the Courts of the United Arab Emirates.

**6.21 War Exclusion:** It is hereby agreed that, notwithstanding the provisions of this Policy and any Supplementary Contract made a part thereof, if the Insured dies or is totally and permanently disabled as a direct or indirect consequences of War, or as a result of his directly or indirectly taking an active part in War, Our liability under this Policy shall be limited to the Net Cash Surrender Value under this Policy, if any, reduced by any Indebtedness to Us existing against this Policy including interest due or accrued.



#### 6.22 International and Local Sanction and Exclusion Clause:

"We are bound by and must comply with all applicable trade and economic sanctions laws and regulations, including those set forth by the U.S. Department of Treasury,

Office of Foreign Assets Control (OFAC) and the United Nations".

We will not provide coverage and/or payment under this Policy and/or any Supplementary Contract if the Policy Owner, Insured, or person entitled to receive such payment is:

- (I) residing in any sanctioned country;
- (II) listed on the Office of Foreign Asset Control (OFAC) Specially Designated Nationals (SDN) list or any other international or local sanction list; or
- (III) claiming the payment for any services received in any sanctioned country.

We shall not be liable to pay any claim or provide any coverage or benefit to the extent that the provision of such coverage or benefit would expose Us to any sanction under applicable laws.

**6.23 Data Transfer:** You hereby give Us unambiguous consent, to process, share, and transfer Your personal data to any recipient whether inside or outside the country, including but not limited to Our headquarters in the USA, Our branches, affiliates, reinsurers, business partners, professional advisers, insurance brokers and/or service providers where We believe that the transfer or share, of such personal data is necessary for: (i) the performance of this Policy; (ii) assisting Us in the development of Our business and products; (iii) improving Our customers experience; (iv) for compliance with the applicable laws and regulations; or (v) for compliance with other law enforcement agencies for international sanctions and other regulations applicable to Us.

**6.24 US Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA"):** We will deduct any withholding required by the US Foreign Account Tax Compliance Act ("FATCA").

We reserve the right to terminate this Policy in the event that Your or the Insured's appropriate documentation of US or non-US status for purposes of FATCA is not timely provided to Us. In particular, in the event that applicable laws or regulations of the Country of Payment would prohibit withholding on payments to the account or prohibit the reporting of the account, and no waiver of such local law is obtained, We reserve the right to close the account.

#### 6.25 VAT Treatment:

- Notwithstanding any other provision to the contrary stated in this Policy, You agree that the Premium is exclusive of VAT as may be applicable under the provision of the VAT Law.
- If any supply or benefit provided under or in connection with this Policy is or become subject to VAT, We shall have the right to increase the Premium by the amount of the VAT and recover that additional amount from You in addition to the Premium.
- For the avoidance of doubt, if any supply or benefit provided under or in connection with this Policy becomes subject to VAT, any Premium payment We receive from You without the VAT additional amount will be considered unpaid until such time You pay the VAT additional amount in full.

## Part 4: Meaning of Defined Terms

### 7.0 Definitions

Some terms used in this Policy have a precise meaning, to ensure that the meanings of such terms are clear these terms are set out in this definitions section with an explanation of their meaning. All of these defined terms appear with their first letter capitalised whenever they are used throughout this Policy.

**Account Value** means the sum of the total amounts in the Investment Account(s) credited to this Policy less Monthly Deductions and any other applicable charges.

**Capital Account** means the Account Value accumulated from the paid Premiums and the bonus allocated by Us during the first eighteen (18) Policy Months. In case of annual mode of Premium payments, 100% of the first Policy Year Premium and 50% of the second Policy Year Premium will be allocated to the Capital Account. Once eighteen (18) months of Premiums have been received, subsequent Premiums will be allocated to the Accumulation Account.

**Accumulation Account** means the Account Value accumulated from the Premiums paid after the first eighteen (18) Policy months. In case of annual mode of Premium payments, 50% of the second Policy Year Premium and 100% of subsequent Premiums thereafter will be allocated to Accumulation Account. Additional Premiums, if any, will be allocated to Accumulation Account in all Policy Months.

**Activities of Daily Living (ADL) means**

- a) **Washing:** the ability to wash in the bath or shower (including getting into and out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means;
- b) **Dressing:** the ability to put on, take-off, secure and unfasten all garments and as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances;
- c) **Transferring:** the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa;
- d) **Mobility:** the ability to move indoors from room to room on a level surface
- e) **Toileting:** the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder functions so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene;
- f) **Feeding:** the ability to feed oneself once food has been prepared and made available.

**Additional Premium** means the extra Premium payable for any Supplementary Contracts.

**Administrative Office** means the office designated as such on the first page of this Policy.

**Age** means the Insured's Age at last birthday.

**Application** is defined under Policy Application below.

**Attained Age** means the Insured's Age as of the Policy Date plus the number of full years since the Policy Date.

**Beneficiary (ies)** means the person or persons stated in the Application, unless later changed and accepted by Us. If no person or persons are stated, legal heirs are the Beneficiaries. The Beneficiary (ies) is/are entitled to the Death Benefit of this Policy while this Policy is in force.

**Country of Payment** means the Country of Payment stated in the Policy Specification Schedule.

**Date of Issue** means the date this Policy is issued. It may be a later date than the Policy Date. Once issued, Policy coverage is retroactive to the Policy Date. The Date of Issue is used to measure incontestability and suicide periods and is stated in the Policy Specification Schedule.

**Death Benefit** means the amount of money payable to the Beneficiary if the Insured dies while this Policy is in force and provided that all the terms and conditions of this Policy are satisfied.

**Excess Period** means three (3) months after Your Incapacity Date or Your Unemployment Date if Your Age is sixty five (65) years or less and six (6) months after Your Incapacity Date if Your Age is sixty six (66) years or more.

**Excess Premium** means any Premium or deposit paid into this Policy during any Policy Year which is over and above the sum of the Target Premium and Premiums for Supplementary Contracts, if any, in any given Policy Year. Further, no Excess Premium will be allowed until Planned Premium of eighteen (18) months have been received. Excess Premium will be allocated to Accumulation Account in all Policy months.

**Expense and Charge Endorsement** means an endorsement to this Policy issued by Us stating the expense deduction and charges relating to this Policy, but will not include charges and other expenses and fees applicable to Your Investment Account(s) (which will be made available to You separately on request). The Expense and Charge Endorsement is attached to this Policy and shall be made an integral part thereof.

**Grace Period** means the period of time following a Monthly Anniversary set out in Clause 3.9 above during which this Policy will continue in force while the Net Cash Surrender Value is not sufficient to cover the total Monthly Deduction then due.

**Incapacity Date** means the date at which Incapacity wholly prevents You from engaging in any business or occupation for compensation or profit, which is reasonable for You to undertake by virtue of training, education, or experience and which Incapacity has continued uninterruptedly for a period of at least three (3) months from its commencement date.

**Indebtedness** means the total amount due not paid by You, if any, including both principal and accrued interest.

**Insurance Authority** means the Government body supervising the insurance industry in the United Arab Emirates.

**Insured** means the person whose life is covered by this Policy and is stated in the Policy Specification Schedule.

**Investment Account(s)** means all types of investment vehicles available with Us for this Policy at Our discretion from time to time and which You can select from - in line with the risk profile and investment strategy You set for Yourself - for the Net Premium under this Policy to be invested in.

**Maturity Date** is specified in the Policy Specification Schedule.

**Maturity Benefits** means the Account Value on the Maturity Date less any Indebtedness.

**Monthly Anniversary** means the same day as the Policy Date for each subsequent month, except that, for those months not having such a day, it is the last day of that month.

**Monthly Deduction** means the charges that will be disclosed in the Expense and Charge Endorsement.

**Net Cash Surrender Value** means the Account Value less any Indebtedness, Processing Fee and any applicable Surrender Charges shown in the Expense and Charge Endorsement.

**Net Premium** means a Premium paid less any expense charges deducted from the Premium.

**Planned Premium** means the Premium that You have requested to be regularly incorporated in the Premium Notice and shown in the Policy Specification Schedule. It is the aggregate of the Target Premium and Additional Premium, if any, which will be billed.

**Policy** means this "International Wealth Builder - Variable Universal Life" Insurance Policy issued by Us to You.

**Policy Anniversary** means an anniversary of the Policy Date.

**Policy Application** means a written Application for insurance that You have signed to apply to purchase benefits under this Policy and to choose the initial allocation of Net Premium paid between the Investment Account(s). The Policy Application is attached to this Policy and the original of which is filed with Us.

**Policy Date** means the date on which this Policy takes effect.

**Policy Month** means the month commencing with the Policy Date and ending on the day before the first Monthly Anniversary, or any following month commencing with a Monthly Anniversary and ending on the day before the next Monthly Anniversary.

**Policy Specification Schedule** means the schedule issued by Us stating certain Policy term and Policy coverage. The Policy Specification Schedule is attached to this Policy and shall be made an integral part thereof.

**Policy Year** means the year commencing with the Policy Date and ending on the day before the first Policy Anniversary, or any following year commencing with a Policy Anniversary and ending on the day before the next Policy Anniversary.

**Pre-Existing Condition** wherever used shall mean any physical condition that was diagnosed, treated or for which a physician was consulted at any time, or the existence of symptoms of any illness or disease, at any time prior to the Policy Date whether declared or undeclared in the Application.

**Premium** means the total amount paid by You in exchange for Our obligations under this Policy.

**Premium Notice** means the notice sent by Us to notify You that a Planned Premium payment is due.

**Premium Payment Term** means the period that You have applied for to make Premium payments regularly into this Policy. The Premium Payment Term is stated in the Policy Specification Schedule. Once this Policy is issued, the Premium Payment Term cannot be changed.

**Processing Fee** means an amount mentioned in the Expense and Charge Endorsement which We charge at the time of processing partial or full Surrenders. We reserve the right to change the amount of this Processing Fee. We will provide You with a written notice prior to implementing the change.

**Reinstatement** means the Reinstatement of this Policy after it has been terminated under the provisions stated in 3.11.

**Reinstatement Date** means the effective date at which this Policy was subject to Reinstatement. This will be the Monthly Anniversary date following the date of approval of Reinstatement.

#### **Short-Term Incapacity or Incapacity or Incapacitated means**

- I. **For Your Age up to sixty five (65) years:** Incapacity resulting from accidental bodily injury or sickness commencing within six (6) months from the date that such injury occurs, or such sickness is diagnosed, which Incapacity wholly prevents You from engaging in any business or occupation for compensation or profit, which is reasonable for You to undertake by virtue of training, education, or experience and which Incapacity has continued uninterruptedly for a period of at least three (3) months from its commencement date. We, however, will recognize as Short-Term Incapacity the entire and irrecoverable loss of the sight of both eyes, or of the loss by severance of (1) both hands above the wrists, or of (2) both feet above the ankle, or of (3) one hand above the wrist and one foot above the ankle. The words "Incapacity" or "Incapacitated" wherever appearing in this Contract mean Short-Term Incapacity as above defined and limited.
- II. **For Your Age sixty six (66) years and above:** Incapacity resulting from accidental bodily injury commencing within six (6) months from the date that such injury occurs, which Incapacity wholly prevents You from engaging in any business or occupation for compensation or profit, which is reasonable for You to undertake by virtue of training, education, or experience and which Incapacity has continued uninterruptedly for a period of at least six (6) months from its commencement date and at the expiry of that period is beyond hope of improvement. We, however, will recognize as Short-Term Incapacity the entire and irrecoverable loss of the sight of both eyes due to accidental injury, or of the loss by severance of (1) both hands above the wrists, or of (2) both feet above the ankle, or of (3) one hand above the wrist and one foot above the ankle. The words "Incapacity" or "Incapacitated" wherever appearing in this Contract mean Short-Term Incapacity as above defined and limited.

If You are not engaged in any business or occupation for compensation or profit on the date of the accident or on the date of commencement of sickness that resulted in such Incapacity, then Short-Term Incapacity will be defined as the inability to perform, unaided, at least three of the six Activities of Daily Living, for the respective periods as defined above.

**Supplementary Contracts** any supplementary insurance contracts entered into between Us and You extending the cover being provided under this Policy and stated on the Policy Specification Schedule.

**Surrender** means an option whereby You voluntarily discontinue this Policy in return for the Net Cash Surrender Value.

**Surrender Charge** means a percentage of the Capital Account plus a fixed amount. The current percentage and amount are specified in the Expense and Charge Endorsement attached to this Policy. We reserve the right to increase or decrease the Surrender Charge. You shall be provided with written notice before the changes take effect.

**Target Premium** means the Premium payment amount made regularly to this Policy excluding Premium for any Supplementary Contracts attached to this Policy.

**Unemployed** means not engaged in any business or occupation for compensation or profit.

**Unemployment** means redundancy arising out of the unilateral decision of Your employer to terminate Your employment contract without citing any reason or for any reason other than those mentioned under the Clause 6.8 of this Policy, provided termination notification is given to You after the Waiting Period immediately following the Policy Date or Reinstatement Date.

For self-employed or business owners, Unemployment means the insolvency and the termination of Your business provided this occurred after the Waiting Period immediately following the Policy Date or Reinstatement Date.

**Unemployment Date** means the first day of Your Unemployment.

**Unit Valuation** means the process of determining the monetary value of the units in the Investment Account(s).

**Unit Valuation Date** means the date, as determined by Us on which the units allocated into the Investment Account(s) of the Account Value, where applicable, are assigned monetary value.

**Unit Value** means the value of the individual units available for purchase or redemption in an Investment Account(s) as determined by Us.

**VAT** means any Value Added Tax payable on the supply of goods, services or other things in accordance with the provisions of VAT Law.

**VAT Law** means the federal law number (8) of 2017 on Value Added Tax, as amended in the United Arab Emirates.

**Waiting Period** means the first three (3) months from the Policy Date before Short-Term Incapacity Benefits due to sickness or ILOE cover will commence. If this Policy is reinstated, then a new three (3) months Waiting Period will commence from the Reinstatement Date. There is no Waiting Period for Incapacity benefits due to accidents.



**"War"** means War or Warlike operations (whether War be declared or not) or invasion, act of foreign enemy, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil War, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power, martial law or state of siege, or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.

**We, Us or Our** refers to the American Life Insurance Company with the address designated on the first page of this Policy.

**You, Your or Yourself** refers to the person who purchased this Policy as shown in the Application, unless later changed. The person who purchased this Policy and is named as the Policy Owner in the Policy Specification Schedule may be someone other than the Insured.

## **Part 5: Discrepancy**

**8.0** In case of discrepancy between the English and Arabic Policy wording, the latter shall prevail.

SPECIMEN

**metlife.ae**

MetLife, Inc. (NYSE: MET), through its subsidiaries and affiliates ("MetLife"), is one of the world's leading financial services companies, providing insurance, annuities, employee benefits and asset management to help its individual and institutional customers navigate their changing world.

Founded in 1868, MetLife has operations in more than 40 countries and holds leading market positions in the United States, Japan, Latin America, Asia, Europe and the Middle East. For more information, visit [www.metlife.com](http://www.metlife.com).

MetLife is a pioneer of life insurance with a presence of nearly 65 years in the Gulf. Through its branches, MetLife offers life, accident and health insurance along with retirement and savings products to individuals and corporations.

For more information, visit [www.metlife-gulf.com](http://www.metlife-gulf.com).



**MetLife | UAE**  
© 2019 METLIFE, INC.



# برنامج بناء الثروة العالمي

## مقيم





# برنامج بناء الثروة العالمي

## حماية في جميع أنحاء العالم

بناء الثروة العالمي ("الوثيقة") مكتوبة من قبل اميركان لايف انشورنس كومباني برج اليوبورا دبي الامارات العربية المتحدة ("نحن" و "نا" و "خاصتنا").

إن الوثيقة صادرة للتأمين على حياة الشخص المسمى في جدول مواصفات الوثيقة ("المؤمن عليه") بناء على طلب الشخص الذي يملك الوثيقة ("أنت"). ونحن قد أصدرنا الوثيقة اعتماداً على المعلومات الواردة في طلب التأمين. مقابل استلام القسط، نحن نوافق على دفع المنافع المذكورة في هذه الوثيقة لك أو للمستفيد الذي تعينه أنت وفقاً لأحكام وشروط الوثيقة.

وهذه الوثيقة هي عقد ملزم قانوناً وتشكل المستندات التالية جزءاً من هذا العقد:

- طلب التأمين (بما في ذلك أي فحص طبي نطلبه نحن)
- جدول مواصفات الوثيقة
- الوثيقة
- أي تعديل، أو تظهير، أو استثناء من الوثيقة يتم توقيعه على النحو المرعي من جانبنا لغايات توثيق أي تغيير في الاتفاق بيننا.

إذا كنت قد اشترت أي عقود إضافية، كما هو مذكور في جدول مواصفات الوثيقة، فإن هذه العقود الإضافية، تشكل جزءاً من العقد.

أنت ملزم بدفع القسط المخطط دفعه للوثيقة كما هو مذكور في جدول مواصفات الوثيقة. إن جميع الأقساط تخضع للحد الأدنى والحد الأقصى للقسط كما هو محدد من جانبنا في وقت الدفع. وفي السنوات اللاحقة للوثيقة، يمكن دفع أقساط إضافية في أي وقت بعد شهر الوثيقة الثامن عشر (١٨) شريطة مراعاة الحد الأدنى والحد الأقصى كما هو يتم تحديده من جانبنا في وقت الدفع.

إن أي عقود إضافية تخضع لدفع القسط الإضافي. وأنت ملزم بدفع القسط الإضافي في نفس تاريخ دفع قسط الوثيقة. ويجب أن تستمر في دفع القسط الإضافي حتى تاريخ انتهاء كل عقد إضافي بما يتفق مع بنود وشروط هذا العقد الإضافي.

بناءً على ما تقدم وإشهاداً عليه أصدرت اميركان لايف انشورنس كومباني (متلايف) هذه الوثيقة بتاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.



ديميتريوس مازاراكيس  
مدير عام - الخليج

اميركان لايف انشورنس كومباني (متلايف) فرع الإمارات العربية المتحدة

برج اليوبورا

ص.ب. ١١٦٢٧٠، دبي - إ.ع.م.

ملاحظات هامة

هذه الوثيقة هي عقد ملزم قانونياً طويل الأمد. يجب عليك قراءة بنود الوثيقة بشكل كامل لتضمن أنها مناسبة وتفي بجميع متطلباتك. ويجب عليك التأكد أن نسخة منها، إلى جانب أية وثائق أخرى قد زودناك بها، محفوظة لديك في مكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

تستند هذه الوثيقة إلى فهمنا للقانون والإجراءات المتبعة في بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة من تاريخ الوثيقة. وفي حال طرأت:

- أية تعديلات على القانون الضريبي أو فرضت رسوم أو ضرائب جديدة علينا، أو
- تم تغيير أي قانون أو اللوائح التي تحكم عمل شركات التأمين في بلد الدفع؛

من الممكن أن نعدل منافع وشروط وأحكام هذه الوثيقة، بعد أخذ الموافقة المسبقة عليها من هيئة التأمين، وفقاً لما نراه مناسباً. وسوف يتم إخطارك كتابياً بأية تعديلات على آخر عنوان لك قمت بإبلاغه لنا.

إن هذه الوثيقة هي عقد صادر بناء على حسن نية. وهذا يعني أنك ملزم بأن تكشف لنا عن جميع المعلومات المطلوبة لنا لضمان اكتتاب الوثيقة إلى نحو دقيق وكامل. في ما عدا حالات الغش، سوف تعتبر جميع التصريحات المقدمة من أجل الحصول على هذه الوثيقة بيانات وليست إثباتات. لن يستخدم أي تصريح لإبطال هذه الوثيقة أو رفض أي مطالبة مقدمة بموجبه إلا إذا كان مصرحاً به في طلب التأمين المقدم إلينا و/أو أي تعديل كتابي لهذا الطلب أو أية خطاب كتابي موثق ومثبت بسجلاتنا.

إن هذه الوثيقة هي وثيقة مرتبطة بالاستثمار، وبحكم طبيعتها يمكن أن تطوي على عدد من المخاطر، والتي ينبغي لك أن تكون على علم بها قبل البدء بالاستثمار فيها. فيما يلي ملخص لبعض أنواع المخاطر التي يجب عليك أخذها في الحسبان قبل البدء بالاستثمار. مع العلم بأن هنالك تفاصيل أخرى متعلقة بالاستثمار متوفرة في طلب التأمين، نموذج العرض التوضيحي والمواد التسويقية والتي ننصحك بمراجعتها بالإضافة إلى التشاور مع مستشارين متخصصين في الأمور المالية، الضريبية، الاستثمارية والقانونية وغيرها من الأمور الأخرى ذات الصلة:

- قبل أن تقرر البدء في الاستثمار يجب عليك قراءة وفهم طلب التأمين، نموذج العرض التوضيحي، المواد التسويقية وجميع الوثائق الأخرى ذات الصلة التي أعطيت لك من قبلنا والمتعلقة بوثيقتك.
- إن هذه الوثيقة هي وثيقة مرتبطة بالاستثمار. ويمكن أن تُفرض بعض الرسوم عند التصفية المبكرة. يجب عليك أيضاً الأخذ في الاعتبار احتمالات النمو المستقبلية والعائدات النهائية المتوقعة من عقد التأمين قبل الاستفادة من أي دخل منتظم أو إجراء تصفية جزئية.
- يجب عليك إبلاغنا عن استراتيجية الاستثمار الخاص بك والتي يجب أن تتناسب مع طبيعة ملفك الشخصي وقدرتك على تحمل مخاطر الاستثمار. في حال كنت ترغب بتغيير استراتيجية الاستثمار الخاصة بك يجب عليك إخطارنا خطياً بذلك. وفي جميع الأوقات تكون مسؤولاً عن اختيار حساب/حسابات الاستثمار والاستراتيجيات التي تتناسب مع طبيعة ملفك الشخصي وقدرتك على تحمل مخاطر الاستثمار.
- إن مسؤولية اتخاذ القرارات المتعلقة باستثماراتك وانتقاء المخاطر التي تناسبك تكون دائماً على عاتقك. ولغايات التوضيح، فإننا لن نتحمل أي مسؤولية عن أداء أو نتائج الحسابات الاستثمارية أو عن أية خسائر أو أضرار أو تكاليف متعلقة بالاستثمارات الخاصة بك.
- عند اختيارك لحسابات استثمار بشكل يتناسب مع طبيعة ملفك الشخصي وقدرتك على تحمل مخاطر الاستثمار متناسب مع استراتيجية الاستثمار الخاصة بك، يجب عليك التأكد من اتخاذ جميع الإجراءات الواجب اتباعها والاستعانة بنصيحة مستقلة إذا كنت ترى ذلك ضرورياً. أيضاً، يكون من واجبك التأكد من قراءتك وفهمك لجميع الوثائق والمعلومات المتعلقة بالحسابات الاستثمارية التي قمت باختيارها.
- إن قيمة الاستثمارات الخاصة بك هي غير مضمونة ويمكن أن تقلب صعوداً أو نزولاً. كما إن العائد الخاص باستثماراتك يعتمد بالدرجة الأولى على أداء حساب/حسابات الاستثمار التي قمت باختيارها، كما يجب عليك أن تضع في اعتبارك أن هنالك احتمالاً دائماً بعدم قدرتك على استعادة رأس المال التي قمت باستثماره ابتداءً.
- إن قيمة الاستثمارات الخاصة بك يمكن أن تنخفض أو ترتفع بناءً على تقلبات أسعار صرف العملات، في حال كانت عملة أي من استراتيجيات الاستثمار التي اخترتها مختلفة عن تلك التي في وثيقتك.
- يجب عليك أن تفهم جيداً أن الأداء السابق ليس مؤشراً ولا ضماناً عن الأداء المستقبلي.

## المحتويات

١,٠	الوثيقة	٥
١,١	نوع الوثيقة	٥
٢,٠	المنافع	٥
٢,١	المنافع عند استحقاق الوثيقة	٥
٢,٢	المكافأة	٥
٢,٣	تعويضات الوفاة	٥
٢,٤	تعويض العجز القصير الأجل	٥
٢,٥	تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي	٥
٢,٦	التصفية الكاملة	٥
٢,٧	التصفية الجزئية	٥
٢,٨	تخصيص التصفية الجزئية لحسابات الاستثمار	٥
٢,٩	دفع المنافع	٥
٣,٠	الأقساط والخصومات	٦
٣,١	دفع القسط	٦
٣,٢	الحد الأدنى والحد الأقصى للقسط	٦
٣,٣	التغييرات للأقساط المخطط لدفعها	٦
٣,٤	زيادة القسط المستهدف	٦
٣,٥	تخفيض القسط المستهدف	٦
٣,٦	الإشعار بدفع القسط	٦
٣,٧	القسط الصافي	٦
٣,٨	الحسومات الشهرية	٦
٣,٩	فترة الإمهال	٦
٣,١٠	إنهاء الوثيقة	٦
٣,١١	إعادة سريان الوثيقة	٦
٤,٠	قيمة الحساب، مخصصات وتحويلات حسابات الاستثمار	٦
٤,١	قيمة الحساب	٦
٤,٢	توزيع القسط الصافي	٦
٤,٣	التحويل بين حسابات الاستثمار	٦
٤,٤	المخصصات / التحويلات	٦

٧	قيمة حسابات الاستثمار	٥,٠
٧	٥,١ حساب/حسابات الاستثمار	
٧	٥,٢ استثمار موجودات الحسابات الاستثمارية	
٧	٥,٣ قيمة الحسابات الاستثمارية	
٧	٥,٤ الرسوم المطبقة على حساب/حسابات الاستثمار	
٧	أحكام الوثيقة / الاحكام العامة	٦,٠
٧	٦,١ فترة المراجعة المجانية	
٧	٦,٢ العملة	
٧	٦,٣ التعديل	
٧	٦,٤ عدم القابلية للنزاع	
٧	٦,٥ الانتحار	
٧	٦,٦ الاستثناءات السارية على تعويض العجز القصير الأجل	
٨	٦,٧ الشروط المتعلقة بمطالبات فقدان العمل بشكل غير طوعي	
٨	٦,٨ الاستثناءات السارية على تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي	
٨	٦,٩ الإفصاح الخاطئ عن السن	
٨	٦,١٠ ملكية الوثيقة والحقوق المترتبة بموجبها	
٨	٦,١١ تغيير ملكية الوثيقة والمستفيد	
٨	٦,١٢ ملكية الوثيقة من قبل حامل جنسية الولايات المتحدة الأميركية أو من قبل مقيم فيها	
٩	٦,١٣ الحقوق المترتبة في حالة الوفاة	
٩	٦,١٤ تحويل ملكية الوثيقة	
٩	٦,١٥ نقل محل الإقامة	
٩	٦,١٦ عنوان المراسلات	
٩	٦,١٧ الاشعارات المرسلة منك بموجب هذه الوثيقة	
٩	٦,١٨ الاستقلالية	
٩	٦,١٩ عدم القابلية للتنازل	
٩	٦,٢٠ القانون المطبق	
٩	٦,٢١ الحرب	
٩	٦,٢٢ الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية	
٩	٦,٢٣ تحويل البيانات	
٩	٦,٢٤ قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية ("FATCA").	
٩	٦,٢٥ ضريبة القيمة المضافة	
١٠	التعاريف	٧,٠
١١	التعارض	٨,٠

## الجزء الأول: الوثيقة

### ١. الوثيقة

١,١ نوع الوثيقة: إن هذه الوثيقة هي وثيقة تأمين على الحياة المتغير الشامل وهي توفر المنافع لك أو للمستفيد الذي تحدده أنت، كما هو موضح في القسم ٢. ولكي يتم توفير المنافع المستحقة بموجب هذه الوثيقة، سوف نحتفظ بقيمة الحساب لك. سوف يتم تخصيص قيمة الحساب في واحد أو أكثر من حسابات الاستثمار. سوف يكون لك حرية اختيار في تخصيص قيمة الحساب بما يتفق مع أحكام القسم ٤.

### ٢. المنافع

٢,١ المنافع عند استحقاق الوثيقة: تنتهي الوثيقة في تاريخ الاستحقاق الوارد في جدول مواصفات الوثيقة مالم تكن تعويضات الوفاة المنصوص عليها في البند ٢,٢ أو التصفية الكاملة المنصوص عليها في البند ٢,٦ قد تم دفعها في وقت سابق. في تاريخ الاستحقاق، سوف ندفع لك منافع الاستحقاق والتي سوف يتم احتسابها كما يلي: قيمة الحساب ناقص منه أي مبلغ يتوجب عليك دفعه.

٢,٢ المكافأة: تضاف المكافأة إلى حساب راس المال على كل دفعة من القسط المستهدف للعام الأول، إن هذه الزيادة هي عبارة عن نسبة مئوية من القسط المستهدف المدفوع. إن هذه النسبة يتم ذكرها في جدول مواصفات الوثيقة.

٢,٣ تعويضات الوفاة: في حال وفاة المؤمن عليه، ومع مراعاة شروط هذه الوثيقة، ستقوم بدفع مبلغ تعويض الوفاة إلى المستفيد والذي سيكون قيمة حساب الوثيقة مخصصاً منه أي مبلغ يتوجب عليك دفعه. ولغايات احتساب مبلغ تعويض الوفاة بشكل دقيق، فإن قيمة حساب الوثيقة سيتم تحديدها في تاريخ تقييم الوحدات والذي سيلبي مباشرة تاريخ استلام مكتبنا الإداري للاخطار بالوفاة.

٢,٤ تعويض العجز القصير الأجل: في حالة العجز، سوف نقوم بدفع مبلغ يساوي جزء من اثني عشر جزءاً من القسط السنوي المستهدف إلى الحساب المتراكم وذلك بموجب شروط وأحكام الوثيقة خلال فترة ذلك العجز. يدفع التعويض على دفعات شهرية عند انقضاء كل شهر كامل من العجز. ينتهي هذا النوع من التعويض عند نهاية أحد المدد التالية:

(i) أربعة وعشرون (٢٤) شهراً بعد انقضاء الفترة الزائدة في حالة بلوغ سن الخامسة والستون (٦٥) عاماً أو أقل بدءاً من تاريخ الحادث أو المرض الذي أدى إلى العجز. أو

(ii) اثنتي عشر (١٢) شهراً بعد انقضاء الفترة الزائدة في حالة بلوغ سن السادسة والستون (٦٦) عاماً أو أكثر بدءاً من تاريخ الحادث الذي أدى إلى العجز.

يدفع تعويض العجز القصير الأجل فقط في حالة كان عجزك نتيجة إصابة بحادث متكبدة بعد تاريخ نفاذ الوثيقة. أو في حالة كان عجزك نتيجة مرضك بعد نهاية فترة الانتظار. لن يدفع أي تعويض خلال الفترة الزائدة أو في حالة التخلف عن دفع القسط المخطط لدفعه بموجب الوثيقة.

ينتهي تعويض العجز القصير الأجل بموجب الوثيقة عند حدوث واحد أو أكثر من الحالات التالية:

(i) في حالة إنتهاء الوثيقة.

(ii) في حالة استئناف العمل حتى وإن كان عمل بدوام جزئي.

(iii) عند بلوغ سن التغطية القصوى البالغ الخامسة والستون (٦٥) عاماً بالنسبة إلى مطالبات الناتجة عن المرض سينتهي تعويض العجز القصير الأجل الناتج عن المرض، ومع ذلك سيستمر تعويض العجز القصير الأجل الناتج عن حادث سارياً حتى انتهاء مدة الـ اثنتي عشر (١٢) شهراً المذكورة أعلاه.

(iv) عند انتهاء مدة أربعة وعشرون (٢٤) شهراً في حالة كان سنك الخامسة والستون (٦٥) عاماً أو أقل، أو عند انتهاء مدة اثنتي عشر (١٢) شهراً في حالة تجاوز لسن الخامسة والستون (٦٥) عاماً.

(v) عند دفع تعويضات مجموع مبالغها يصل إلى ١,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي مقابل عدة مطالبات لتعويض العجز خلال فترة التغطية.

٢,٥ تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي: إذا أصبحت منقطعاً عن العمل، سوف نقوم بدفع مبلغ يساوي جزء من اثني عشر جزءاً من القسط السنوي المستهدف إلى حساب / حسابات الاستثمار وذلك بموجب شروط وأحكام الوثيقة خلال فترة الانقطاع عن العمل. يدفع التعويض على دفعات شهرية عند انقضاء كل شهر كامل من الانقطاع عن العمل. ينتهي التعويض عند انتهاء مدة اثنتي عشر (١٢) شهراً بعد انقضاء الفترة الزائدة.

يدفع تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي فقط في حال بدأت فترة الانقطاع عن العمل مباشرة بعد نهاية فترة الانتظار، ولن يدفع أي تعويض خلال الفترة الزائدة أو في حالة التخلف عن دفع القسط المطلوب دفعه بموجب الوثيقة.

ينتهي تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي بموجب الوثيقة عند حدوث واحد أو أكثر مما يلي:

(i) في حالة إنتهاء الوثيقة.

(ii) في حالة استئناف العمل حتى وإن كان عمل بدوام جزئي.

(iii) عند بلوغ سن التغطية القصوى وهو الخامسة والستون (٦٥) عاماً.

(iv) بعد انقضاء فترة دفع التعويض القصوى البالغة اثني عشر (١٢) شهراً لأي مطالبة.

(v) بعد دفع تعويضات مجموع مبالغها يصل إلى ٥٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي مقابل عدة مطالبات تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي خلال فترة التغطية.

(vi) عند إلغاء تأشيرة الإقامة و/أو مغادرة دولة الامارات العربية المتحدة في جدول مواصفات الوثيقة لفترة ستة (٦) أشهر مستمرة.

(vii) عند توقفك عن المطالبة بتعويض التأمينات الاجتماعية الساري على مواطني دول مجلس التعاون الخليجي.

٢,٦ التصفية الكاملة: يحق لك أن تنهي هذه الوثيقة مقابل استلام القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة في أي وقت يكون شريطة أن يكون المؤمن عليه على قيد الحياة. ويتم هذا الإجراء بإرسالك لطلب خطي، مرفقاً به هذه الوثيقة، إلى مكتبنا الإداري. سنبدأ بتحديد القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة اعتباراً من تاريخ تقييم الوحدة التالي لاستلامنا لطلبك الخطي. تنتهي في هذا التاريخ كافة المنافع بموجب الوثيقة وعندها تنتهي الوثيقة بدون أية قيمة. عند حدوث تقلبات غير مؤاتية في الأسواق في وقت الدفع، فإننا نحتفظ بحقنا بتأجيل دفع القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة لمدة لا تزيد عن ستة (٦) أشهر.

٢,٧ التصفية الجزئية: يحق لك تطلب تصفية جزء من قيمة حساب الوثيقة بما لا يتجاوز ٨٠٪ من قيمة الحساب المتراكم شرط ان لا تقل قيمة الحساب المتراكم بعد التصفية الجزئية عن القسط السنوي المستهدف. سوف تخضع التصفية الجزئية الرسم معاملة التصفية. إن التصفية الجزئية سوف تؤدي الى تخفيض قيمة حساب الوثيقة بما يساوي مبلغ التصفية الجزئية مضافاً إليها رسم معاملة التصفية كما هو مذكور في جدول الرسوم والنقبات. يحق لك طلب التصفية الجزئية بموجب طلب خطي الى مكتبنا الاداري ولكن ليس اكثر من اربع (٤) مرات خلال سنة للوثيقة. إن جميع الطلبات تخضع لموافقتنا وللقواعد المعمول بها عند استلام الطلب. لا يحق لك التقدم بطلب تصفية جزئية خلال فترة أربعة وعشرون (٢٤) شهراً الأولى من أشهر الوثيقة. نحتفظ بالحق في طلب رسم أي تصفية جزئية في أي وقت خلال فترة سريان الوثيقة. سوف نعلمك خطياً قبل سريان أي تغيير. تحتفظ بحقنا بتأجيل دفع قيمة التصفية الجزئية لمدة لا تزيد عن ستة (٦) أشهر نظراً لظروف السوق المعاكسة المحتملة في وقت الدفع.

٢,٨ تخصيص التصفية الجزئية لحسابات الاستثمار: يحق لك أن تحدد ما هي نسبة التصفية الجزئية التي تخصم من كل من حساب/حسابات الاستثمار. وإذا لم تقدم أنت طلباً خاصاً بذلك، سوف نقوم بخصم قيمة التصفية الجزئية كنسبة مئوية من جميع حسابات الاستثمار بناء على قيمة كل من الحسابات بالنسبة إلى الرصيد الإجمالي لقيمة حساب الوثيقة شريطة مراعاة الحد الأدنى المطلوب لكل منها.

٢,٩ دفع المنافع: مع مراعاة الأقسام السابقة، إن منفعة الوفاة والقيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة أو منافع استحقاق يتم دفعها بدفعة واحدة أو بأية طريقة دفع أخرى متاحة من قبلنا. إن منفعة الوفاة سوف يتم دفعها فقط بعد استلام مكتبنا الإداري الوثيقة الأصلية مرفقاً بها إثبات مقبول لدينا لـ (أ) وفاة المؤمن عليه، (ب) عمر المؤمن عليه، (ج) صفة مقدم الطلب، (د) أية مستندات أخرى للمطالبة نقوم بطلبها بشكل معقول.

بالنسبة إلى منفعة العجز القصير الأجل، يجب تقديم إشعار خطي إلينا، وعند تسلمنا لذلك الإشعار، سوف نرسل نماذج لإثبات العجز، وإن أمكن يجب تقديم ذلك الدليل على تلك النماذج بموجب المتطلبات المذكورة فيه.

**٣,٩ فترة الإهمال:** إذا أصبحت القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة في أي تاريخ استحقاق شهري غير كافية لتغطية الحسومات الشهرية المستحقة وقتئذ، فإنه يتم منح فترة إهمال قدرها واحد وثلاثين (٣١) يوماً لتسديد قسط كافي لتغطية الحسومات الشهرية. في حال وفاة المؤمن عليه خلال فترة الإهمال، يتم خصم مبلغ الحسومات الشهرية المستحق من مبلغ المنفعة.

**٣,١٠ انتهاء الوثيقة:** مع مراعاة الحد الأدنى للقسط المطلوب، إذا لم يتم سداد قسط كافي قبل نهاية فترة الإهمال، وما زالت القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة غير كافية لتغطية الحسومات الشهرية فإن كامل التغطية بموجب الوثيقة ستنتهي وتصبح الوثيقة من دون أية قيمة. سوف نقوم بإخطارك عند انتهاء الوثيقة وبتاريخ انتهاء الوثيقة. لن تنتهي الوثيقة في أول ثمانية عشر (١٨) من أشهر الوثيقة شريطة الاستمرار في دفع الأقساط المخطط لدفعها ولم تقم بطلب واستلام أي مبلغ تصفية جزئية أو مبلغ يتوجب عليك دفعه.

**٣,١١ إعادة سريان الوثيقة:** يمكن إعادة سريان هذه الوثيقة بعد انتهاءها خلال مدة ثلاث (٣) سنوات بعد تاريخ الانتهاء. إن إعادة سريان الوثيقة هي خاضعة لتقديم اثبات بأهلية المؤمن عليه للتأمين مقبولا من قبلنا وتسديد قسط كافٍ لجعل الوثيقة سارية لمدة لا تقل عن اثني عشر (١٢) شهراً وعلى أن لا تقل قيمة هذا القسط عن الحد الأدنى المقبول من قبلنا في أي وقت. إن تاريخ نفاذ إعادة السريان هو تاريخ الذكرى الشهرية اللاحقة لتاريخ موافقتنا على طلب إعادة السريان. يخضع إعادة سريان الوثيقة لفترة انتظار جديدة وفترة عدم القابلية للنزاع جديدة تبدأ من تاريخ إعادة السريان.

## الجزء الثاني: حسابات الاستثمار

### ٤. قيمة الحساب، مخصصات وتحويلات حسابات الاستثمار

**٤,١ قيمة الحساب:** سوف نحتفظ بقيمة حساب لصالحك وهو عبارة عن مجموع المبالغ المتوفرة في حسابات الاستثمار المتنوعة مخصوماً منها الحسومات الشهرية. وينقسم هذا الحساب إلى: (١) حساب رأس المال و (٢) الحساب المتراكم

إن هذا التقسيم قد تم تطبيقه لغايات ضمان أن تحصيل الرسوم والمصاريف يتماشى زمنياً مع النفقات الفعلية المتكبدة لإصدار الوثيقة ومن ثم إدارة حسابها. حيث أن تكاليف إصدار وإدارة الوثيقة خلال السنة الأولى من عمر الوثيقة تختلف عن قيمة رسوم إدارة حساب الوثيقة خلال السنوات التالية.

**٤,٢ توزيع القسط الصافي:** لقد قمت بتحديد نسبة توزيع القسط الصافي بين حساب/حسابات الاستثمار في طلب التأمين. إن نسبة التوزيع يمكن أن تتراوح بين الصفر أو مضاعفات النسبة المئوية ١٠٠٪ مع مراعاة الحد الأدنى من المبالغ المقبولة لدينا والتي نقوم بتحديدتها من وقت لآخر. يجب أن يكون مجموع نسب التوزيع هذه معادلاً لـ ١٠٠٪. يمكنك تغيير هذه النسب بموجب طلب خطي مقدم إلى مكتبنا الإداري.

بالإضافة إلى ذلك، ولأي سبب من الأسباب، خلال الفترة التي تكون فيها الوثيقة سارية المفعول، قمنا باستلام أي مبلغ منك من دون تحديد حساب/حسابات الاستثمار التي ترغب في استثمار القسط الصافي فيها، سوف نقوم بتطبيق نسبة التوزيع التي حددتها في طلب التأمين وسنقوم بتوزيع القسط الصافي على حساب/حسابات الاستثمار التي قمت بتحديدتها في طلب الوثيقة.

إلى أن تتم بتقديم طلب خطي إلينا في مكتبنا الإداري، سنقوم بتطبيق نسب التوزيع الأولية المذكورة في طلب التأمين الخاص بك على جميع الأقساط الصافية اللاحقة.

**٤,٣ التحويل بين حسابات الاستثمار:** إن تحويل المبالغ بين حسابات الاستثمار يجب أن يكون بتقديمك لطلب خطي بذلك إلى مكتبنا الإداري ويخضع قبول طلب التحويل هذا لموافقتنا المسبقة. نحتفظ بحقنا في تغيير عدد التحويلات المسموح بها في المستقبل و/أو أن نقوم بفرض رسوم على كل التحويلات وذلك بعد إعلامك بذلك. إن المبلغ المحول يخضع للحد الأدنى والحد الأقصى من المبالغ المقبولة لدينا في أي وقت من الأوقات.

**٤,٤ المخصصات / التحويلات:** إن التغيير في عمليات التوزيع أو تحويل المبالغ يتم إجراؤه بتقديمك لطلب خطي لمكتبنا الإداري، ويسري هذا التغيير في تاريخ تقييم الوحدة التالي لاتمام معاملة طلب التحويل أو التوزيع. يتم شراء و/أو بيع الوحدات خلال خمسة عشر (١٥) يوماً لغايات إجراء معاملة تغيير التوزيع أو طلب التحويل من تاريخ استلام مكتبنا الإداري لطلبك الخطي. إن جميع طلبات التخصيص والتحويل تكون مجانية إلا أننا نحتفظ بحق فرض أية رسوم على المخصصات والتحويلات كما نراه مناسباً. وسوف نقوم بإبلاغك خطياً قبل تطبيق أي تغيير على هذه الرسوم.

وعلى الرغم من احتمالية قبول دليل العجز من قبلنا، فإنه يجب عليك تقديم الدليل على فترات زمنية مناسبة بناءً على طلبنا بالطريقة المذكورة في الفقرة السابقة بخصوص استمرارية العجز، وفي حالة إخفاك في تقديم الدليل أو في حالة إمكانية اشتراك في أي عمل أو مهنة مناسبة بفضل التدريب أو التعليم أو الخبرة، فإنه سيتم التوقف عن دفع المنفعة.

بالنسبة إلى منفعة فقدان العمل بشكل غير طوعي، يجب أن تقدم إلينا الإشعار الخطي بإنهاء الخدمات المعطى إليك من قبل صاحب العمل مع نسخة من جواز السفر مع صفحة التأشيرة (عند الضرورة أو البطاقة المدنية بالنسبة إلى المواطنين) بالنسبة إلى الوافدين، أي وثيقة تؤكد هوية كفيل تأشيرة الإقامة في بلد الدفع وإيصالات رواتب الثلاثة (٣) أشهر التي تسبق إشعار إنهاء الخدمات، مع الكشوف البنكية المرتبطة. كما يحق لنا طلب نسخة من عقد العمل من صاحب العمل في حالة الحاجة إليه للتحقق من مدة عقد العمل. كما يحق لنا طلب أية مستندات أخرى للتحقق من أية تفاصيل بخصوص المطالبة.

إن المبالغ المتعلقة بمنافع الوثيقة أو أي جزء منها يتم دفعها بإحدى طرق الدفع الاختيارية المتوفرة وقت الدفع.

### ٣. الأقساط والخصومات

**٣,١ دفع القسط:** يجب عليك الالتزام بدفع مبلغ القسط («القسط المستهدف») في الأوقات التي يجب أن يتم فيها دفع القسط. ويكون لك حرية الاختيار في أن تلتزم (في البداية أو في أي تاريخ لاحق) بدفع قسط إضافي للعقود الإضافية (إن وجدت). إن الأقساط التي تلتزم بدفعها سوف يتم ذكرها في جدول مواصفات الوثيقة. سوف يتم تحديث جدول مواصفات الوثيقة من وقت لآخر حسبما تقتضي الحاجة.

**٣,٢ الحد الأدنى والحد الأقصى للقسط:** نحتفظ بحقنا في تحديد مبلغ الحد الأدنى والحد الأقصى للقسط الذي نقبله كدفعات القسط المخطط له. وسوف يتم إخطارك بأية تغييرات على الحد الأدنى أو الحد الأقصى للقسط.

**٣,٣ التغييرات للأقساط المخطط لدفعها:** يكون لديك الحق في طلب تغيير الأوقات التي يدفع فيها القسط المخطط لدفعه بزيادة أو إنقاص هذا القسط (باستثناء القسط المستهدف نفسه) في أي وقت بعد أول ثمانية عشر (١٨) شهر من أشهر الوثيقة مع مراعاة الحد الأدنى والحد الأقصى للمبالغ المقبولة لدينا في وقت تقديمك للطلب. إلا أنه متى صدرت الوثيقة فإنه لا يمكنك تغيير فترة دفع القسط.

**٣,٤ زيادة القسط المستهدف:** يمكنك بعد مرور أربعة وعشرون (٢٤) شهراً من أشهر الوثيقة زيادة مبلغ القسط المخطط دفعه مع مراعاة الحد الأدنى والحد الأقصى للمبالغ المقبولة لدينا عند زيادة القسط، شريطة أن تكون كل الأقساط المخططة السابقة قد دفعت.

**٣,٥ تخفيض القسط المستهدف:** لا يمكنك تخفيض القسط المستهدف، إلا أنه يمكنك دفع مبالغ أقل من القسط المخطط دفعه في أي وقت مع مراعاة الحد الأدنى للأقساط الذي نقوم بتحديدته.

**٣,٦ الإشعار بدفع القسط:** سوف نقوم بإرسال إشعارات لسداد الأقساط المخطط دفعها قبل تاريخ استحقاق دفع القسط المخطط لتذكيرك بوجوب الدفع. كما أن عدد المرات التي سوف نرسل فيها إشعارات بوجوب السداد يعتمد على طريقة الدفع الموضحة في جدول مواصفات الوثيقة. إن هذا الإشعار هو بمثابة تذكير فقط، حيث أن دفع القسط المستحق في الوقت المحدد هو مسؤوليتك، بغض النظر عما إذا كنت قد تلقيت الإشعار أو لا.

**٣,٧ القسط الصافي:** إن القسط الصافي سوف يضاف إلى قيمة حساب الوثيقة ويتم توزيعه بين حسابات الاستثمار وفقاً لطلبك الخطي (الذي يجب تقديمه وفقاً للقسم ٤ ادناه). إن القسط الصافي الأولي سوف يتم تخصيصه خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من تاريخ انتهاء فترة المراجعة المجانية. أما الأقساط الصافية التالية فسوف يتم تخصيصها خلال خمسة عشر (١٥) يوماً من تاريخ استلامها من قبل مكتبنا الإداري.

**٣,٨ الحسومات الشهرية:** يتم استقطاع الحسومات الشهرية، بحسب مقتضى الحال من قيمة الحساب وذلك بنسبة مئوية من القيم المتوفرة في جميع حسابات الاستثمار بناءً على قيمة كل من الحسابات بالنسبة إلى الرصيد الإجمالي لقيمة حساب الوثيقة شريطة مراعاة الحد الأدنى المطلوب في كل منها. إن نسبة كل خصم شهري محددة في تظهير الرسوم والنفقات المرفق بالوثيقة. نحتفظ بالحق في زيادة أو إنقاص الحسومات الشهرية مستقبلاً و سوف يتم إخطارك خطياً بالتغييرات قبل سريانها مفعولها.



## الجزء الثالث: الشروط العامة

### ٦. أحكام الوثيقة / الاحكام العامة

٦.١ **فترة المراجعة المجانية:** يحق لك الحصول على فترة مراجعه مجانية لمدة ثلاثين (٣٠) يوماً تبدأ من تاريخ إصدار الوثيقة كما هو موضح في جدول مواصفات الوثيقة. و في هذه الفترة يمكنك ان تلغي الوثيقة بموجب إرسال طلب إلغاء خطي نستلمه في أي وقت خلال الثلاثين (٣٠) يوماً التي تلي مباشرة تاريخ الإصدار كما هو موضح في جدول مواصفات الوثيقة. لديك الحق في الحصول على إعادة للأقساط بدون فوائد وان المبلغ المسترد قد يكون اقل من القسط المدفوع اذا انخفضت قيمة الحسابات الاستثمارية المختارة نتيجة لتقلبات السوق بشكل غير المواتية. لن يتم إعادة أي قسط إذا تم دفع المطالبة.

٦.٢ **العملة:** جميع المبالغ المستحقة الدفع بموجب هذه الوثيقة سواء من قبلنا أو لنا، تدفع بالعملة المذكورة في جدول مواصفات الوثيقة او اي تظهر بعد ذلك.

٦.٣ **التعديل:** إن المخولين بالتوقيع من قبلنا فقط لهم الحق في إصدار أو تعديل هذه الوثيقة أو تمديد مدة دفع أي قسط أو التنازل عن أي من حقوقنا أو مطالبتنا.

لا يعتبر أي تغيير في هذه الوثيقة نافذاً ما لم يوافق عليه مسؤولنا الإداري و ما لم يتم تظهير تلك الموافقة على هذه الوثيقة و إرفاقها بها.

٦.٤ **عدم القابلية للنزاع:** شريطة ألا يكون هناك أي إخفاء متعمد للمعلومات أو الاحتيال، ان المعلومات التي تقدمها في طلب الوثيقة سوف تكون غير قابلة للنزاع بعد بقاء الوثيقة سارية المفعول لمدة سنتين (٢) من تاريخ الإصدار المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

إذا بطل سريان الوثيقة بسبب عدم دفع القسط / الاقساط وفي حال اختيارك لاعادة سريان هذه الوثيقة، شريطة ألا يكون هناك أي إخفاء متعمد للمعلومات أو الاحتيال، فإن المعلومات التي قدمتها في طلب إعادة السريان سوف تكون غير قابلة للنزاع بعد الوثيقة سارية المفعول لمدة سنتين (٢) من تاريخ نفاذ اعادة السريان.

إن هذا الشرط لا يؤثر على تطبيق أي قيود أو استثناءات أو إعفاءات منصوص عليها في الوثيقة.

٦.٥ **الانتحار:** إذا انتحر المؤمن عليه، خلال سنتين (٢) من تاريخ الإصدار كما هو موضح في جدول مواصفات الوثيقة أو من تاريخ أية إعادة سريان للوثيقة، فإن مجموع المبالغ الذي ستدفع بموجب هذه الوثيقة سوف تساوي:

- حساب الوثيقة كما في تاريخ تقييم الوحدة الذي يلي مباشرة استلام مكتبنا الإداري الإخطار بوفاة المؤمن عليه.
- مطروحاً منها خصومات من الحساب وأية مصاريف محسومة من القسط، و أي قسط إضافي عن العقود الإضافية.
- مطروحاً منها أي مبلغ يتوجب دفعه.

٦.٦ **الاستثناءات السارية على تعويض العجز القصير الأجل: لن يدفع أي تعويض عن العجز الذي ينجم عن:**

- أ. أية مطالبات مرضية ناشئة قبل أو خلال فترة الانتظار مباشرة بعد تاريخ الوثيقة أو إعادة السريان.
- ب. أية مطالبات حوادث ناشئة قبل تاريخ الوثيقة أو إعادة السريان.
- ج. الإصابة التي توقع بالنفس عمداً إذا كان الشخص سليم العقل أو مدركاً؛
- د. الإصابة البدنية المتكبدة نتيجة السفر أو الطيران في أي نوع من الطائرات بخلاف المسافرين على متن طائرة تشغلها خطوط طيران تجارية في خدمة جوية مجدولة على مسار سفر محدد.
- هـ. الحروب المعلنة وغير المعلنة والإضرابات وأعمال الشغب والحروب الأهلية والعصيان المدني والثورات والأعمال الإرهابية أو العمليات شبه الحربية أو أي مرحلة تخدم خلالها انت في القوات المسلحة لأي بلد سواء أكان ذلك في السلم أو في الحرب؛
- و. الإفراط في تناول الكحوليات أو المخدرات أو الأدوية على أن يتم إثبات هذا الإفراط بموجب تقرير طبي.
- ز. الاضطرابات العقلية أو العصبية.
- ح. الإيدز (مرض نقص المناعة المكتسب) أو الأمراض المرتبطة بالإيدز.
- ط. الحالات السابقة للتأمين.
- ي. اشتراك في رياضة كمحترف سواء للعب أو التدريب، أو اشتراك في أية منافسات أو مسابقات أو مباريات بركة أو جوية أو بحرية، و الرياضات والنشاطات الخطرة، كالتسلق على الجبال أو النزول في الحفر، القفز من الأماكن العالية، البانجي، الصعود أو الهبوط بالمظلة، الإنزلاق بالمظلة، التزلج على الثلج أو الجليد أو الغطس تحت الماء ؛ أو ما شابه أو.

### ٥. قيمة حسابات الاستثمار

٥.١ **حساب/ حسابات الاستثمار:** نقوم بتخصيص القسط الصافي في حساب/ حسابات الاستثمار حسب نسب التخصيص التي قمت باختيارها، أو بحسب ما نصت عليه شروط وأحكام هذه الوثيقة. ان التفاصيل المتعلقة بالأصول الخاصة بحسابات الاستثمار هذه بالإضافة الى اي تفاصيل معقولة أخرى متعلقة بالاستثمارات الخاصة بك متوفرة دائماً عند الطلب.

٥.٢ **استثمار موجودات الحسابات الاستثمارية:** إن حسابات الاستثمار المتوفرة لدينا، والتي تتضمن حساب/ حسابات الاستثمار التي قمت باختيارها، ممكن أن تتم ادارتها من قبلنا، أو من قبل شركة إدارة حسابات استثمار تابعة لنا أو من قبل أشخاص ثوالث. وسنقوم بتزويدك بكل التفاصيل المعقولة المتعلقة بحساب/ حسابات الاستثمار الخاص بك والتي تتضمن الأدوات الاستثمارية والأصول بناء على طلبك المعقول. إلا أنه، وباستثناء حقك باستبدال حساب استثماري بآخر، وحقك بتغيير نسب توزيع صافي القسط على استثماراتك، وحقك بتصفية حساب استثماري حسب شروط وأحكام الوثيقة، فإنه ليس لديك أي حق في الاعتراض أو توجيه أو التأثير تؤثر على كيفية إدارة حسابات الاستثمار. إن الأصول التابعة لحساب/ حسابات الاستثمار المختارة هي تابعة لنا. ليس لديك أي ملكية انتفاع في أي من أصول أدوات الاستثمار ولا يحق لك ملاحقة أو مطالبة بالتعويض ضد أي أدوات استثمارية، أصول، مدراء استثمار أو أي شركة إدارة حسابات استثمار تابعة لنا (بما فيها نحن) أو أشخاص ثوالث يقومون بإدارة الاستثمارات المتعلقة بحساب/ حساباتك الاستثمارية المختارة. كما أنه من حقنا ان نقوم، من وقت لآخر، بإضافة حساب/ حسابات استثمارية أخرى ولنا الحق بتعديل أو إضافة أو إلغاء حساب/ حسابات استثمارية أو دمج حسابين أو أكثر من حسابات الاستثمار.

في الحالة التي نجد فيها أن خيار الاستمرار بالاستثمار في أية حساب/ حسابات استثمارية قمت باختيارها لم يعد متوفراً، فإننا سوف نقوم بإشعارك بذلك خطياً. سيكون لك الحق في: إما إعادة تخصيص مبالغ الحساب/ الحسابات الاستثمارية التي تأثرت بموجب هذا التغيير إلى أي حساب استثماري متوفر لدينا في ذلك الوقت، أو أن تقوم بتصفية وثيقتك واستلام القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة.

في حال عدم قيامك بالرد على إشعارنا الذي نبذل فيه بعدم توفر أية حساب/ حسابات استثمارية خلال فترة التبليغ المحددة في الإشعار، فإننا نحتفظ بالحق - حسب تقديرنا الخاص - بإعادة توزيع جميع المبالغ الموجودة في الحساب/ الحسابات الاستثمارية، التي لم تعد متوفرة، الى أي حساب/ حسابات استثمارية تدرج ضمن نفس نوعية استراتيجيات الاستثمارية التي قمت أنت باختيارها. وفي حال عدم توفر مثل هذه الحساب/ الحسابات الاستثمارية، فإننا سوف نقوم بإعادة توزيع المبالغ الموجودة في الحساب/ الحسابات الاستثمارية، التي لم تعد متوفرة، الى أي حساب/ حسابات استثمارية متوفرة تدرج ضمن استراتيجيات استثمار متحفظة أو استراتيجيات استثمار أقل عرضة للخطر. في حال عدم توفر مثل هذه الحساب/ الحسابات الاستثمارية، فإننا سوف نقوم بإشعارك بذلك خطياً طالبيين منك إعادة توزيع المبالغ الى أي حساب/ حسابات استثمارية متوفرة لدينا في ذلك الوقت، وفي حال عدم قيامك بالرد على إشعارنا خلال فترة التبليغ المحددة في الإشعار، سوف نقوم بانهاء الوثيقة وإعادة القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة اليك.

٥.٣ **قيمة الحسابات الاستثمارية:** ان قيمة اي حساب/ حسابات استثمارية بموجب هذه الوثيقة في أي وقت تساوي عدد الوحدات العائدة للوثيقة في ذلك الحساب/ الحسابات الاستثمارية مضروباً بقيمة الوحدة في الحساب/ الحسابات الاستثمارية في ذلك الوقت. إن قيمة الوحدة في أي حساب/ حسابات استثمارية هي غير مضمونة سواء بالنسبة للمبلغ الأساسي المستثمر في هذه الوحدة أو بالنسبة للعائد الاستثماري على هذا المبلغ.

**احتساب عدد الوحدات:** يكون عدد الوحدات العائد للوثيقة في أي حساب استثماري وفي أي وقت مساوياً لعدد الوحدات المشتراة ناقصاً منه عدد الوحدات المصفاة منه حتى ذلك الوقت. إن عدد الوحدات المشتراة أو المصفاة في معاملة ما للوثيقة تساوي مبلغ تلك المعاملة مقسوماً على سعر الوحدة الخاص بهذه المعاملة بتاريخ تقييم الوحدة.

**معاملة الوثيقة:** إن أي معاملة للوثيقة تحصل عندما يتم شراء أو تصفية وحدات عائدة للحساب الاستثماري. تستعمل المبالغ المخصصة في، أو المحولة أو المضافة إلى حساب استثماري لشراء وحدات في هذا الحساب. تصفى الوحدات عند إجراء عمليات خصم المبالغ أو تحويلها أو التصفية الجزئية أو الكلية لها. ويمكن إجراء مثل هذه المعاملات في أي يوم عمل، على أن قيمة الوحدة التي تطبق لأية معاملة هي قيمة الوحدة التي نحددها في تاريخ تقييم الوحدة.

٥.٤ **الرسوم المطبقة على حساب/ حسابات الاستثمار:** إن حساب/ حسابات الاستثمار سوف يطبق عليها رسوم خاصة بها والتي تكون علاوة على ومستقلة عن الرسوم الشهرية المطبقة على هذه الوثيقة. وتختلف هذه الرسوم بحسب نوع الحساب الاستثماري. وتتضمن هذه الرسوم رسوماً إدارية ، رسوم وصاية، رسوم مداولة وأية رسوم، فوائد، ضرائب، ومصاريف أخرى متعلقة بحساب/ حسابات الاستثمار والتي ممكن أن تكون واجبة التحصيل لنا، للشركات التابعة لنا أو أطراف ثوالث. إن الاضطلاع على هذه الرسوم والمصاريف متاح دائماً عند الطلب.

- ك. فترة شهر الإنذار التي استلمت مقابلها تعويضاً من صاحب العمل ولكن دون أن تعمل خلالها.
- ل. عند تلقي إشعار إنهاء الخدمات من صاحب العمل عند أو قبل تاريخ الوثيقة.
- م. في حالة رفض أي عمل بديل يطلبه صاحب العمل منك.
- ن. الانقطاع عن العمل لأي من الأسباب التالية:
١. سوء السلوك.
  ٢. رفض قبول الأوامر من المدراء.
  ٣. الإدانة الجنائية.
  ٤. خيانة الأمانة أو التدليس.
  ٥. عدم القيام بمهام وظيفتك كلياً ، أو القيام بها بشكل جزئي.
- س. في حالة عدم وجود إقامة سارية أو تأشيرة عمل إذا كان ذلك من أحد متطلبات العمل.
- ع. إذا تم في تاريخ الانقطاع عن العمل توظيفك من قبل شركة تكون فيها أنت أو زوجتك أو شريك أو والدك أو ابنك أو أخوك أو أختك كنت مديراً و/أو مساهماً (إلا عن طريق الاستثمار حسن النية في شركة مسجلة في سوق معتمد للأوراق المالية) أو حينما يكون صاحب العمل من أقاربك.
- ف. في حالة قيامك أو قيام من ينوب عنك بإخفاء أو تقديم بيانات كاذبة للحصول على التغطية للحصول على مطالبة الانقطاع عن العمل.
- ص. الانقطاع عن العمل الناشئ بصورة مباشرة أو غير مباشرة من الإضراب أو الإغلاق أو النزاعات العمالية الأخرى المنظمة أو أي سلوك غير قانوني.
- ق. إخفاق الشركة حينما يكون السبب المساهم خطر طبيعي كارثي أو حرب أو عمل شبه حربي أو تفاعل نووي أو إشعاع ذري أو تلوث إشعاعي.
- ر. في حالة عدم قدرتك على المطالبة بموجب التعويض التأمينات الاجتماعية (تنمية) (لمواطني الإمارات العربية المتحدة فقط)

**٦,٩ الإفصاح الخاطئ عن السن:** إذا تم الإفصاح عن سن المؤمن عليه بشكل خاطئ في طلب التأمين فتعدل عندئذ عائدات الوثيقة والمنافع بموجب الوثيقة. وسوف يظهر التعديل الفرق بين الحسومات الشهرية التي تم القيام بها والحسومات الشهرية التي كان يجب تطبيقها على أساس السن الصحيحة.

**٦,١٠ ملكية الوثيقة والحقوق المترتبة بموجبها:** إذا تم الاحتفاظ بحق تغيير المستفيد مع مراعاة أية قيود قانونية، فإن كافة الحقوق والمزايا والخيارات التي لم تمنح صراحة لأي شخص آخر تكون محصورة فيك أنت فقط، إذا لم يتم الاحتفاظ بحق تغيير المستفيد، ومع مراعاة أية قيود قانونية، فإن كافة تلك الحقوق والمزايا والخيارات سوف تحفظ لك وللمستفيد مجتمعين.

**٦,١١ تغيير ملكية الوثيقة والمستفيد:** يمكنك، في أي وقت خلال سريان هذه الوثيقة،

- تحويل كامل ملكية الوثيقة، أو
- تغيير المستفيد مع أو بدون الاحتفاظ بالحق مستقبلاً في تغيير المستفيد شريطة أن:

(أ) أن تسمح القوانين التي تحكم هذه الوثيقة بتلك التغييرات، و

(ب) في حالة تغيير المستفيد، أن يكون قد تم الاحتفاظ بالحق في إجراء تغيير في جدول مواصفات الوثيقة.

لن يكون أي تحويل للملكية أو تغيير للمستفيد ساريًا ما لم يتم قيده في سجلاتنا في مكتبنا الإداري. ولكن بمجرد قيده على هذا النحو، فيسري مفعوله من تاريخ التوقيع على التحويل أو التغيير مع مراعاة أية مبالغ قد سبق لنا دفعها أو أي إجراء إتخذناه قبل ذلك القيد.

**٦,١٢ ملكية الوثيقة من قبل حامل جنسية الولايات المتحدة الأمريكية أو من قبل مقيم فيها:** بصرف النظر عن وجود أي نص مخالف لذلك في هذه الوثيقة، في أي وقت بعد تقديمك لطلب التأمين:

- أصبحت مواطناً من الولايات المتحدة الأمريكية أو أجنبياً مقيماً فيها، أو
- تم انتقال ملكية الوثيقة إلى المؤمن عليه تبعاً لوفاتك، وكان المؤمن عليه مواطناً من الولايات المتحدة الأمريكية أو أجنبياً مقيماً فيها،

فعليك أنت أو المؤمن عليه (بحسب مقتضى الحال) أن يخطرنا بذلك في مكتبنا الإداري. ولدى استلام هذا الاخطار فإننا لن نقبل استلام أي قسط وسوف يكون لديك الخيار بإبقاء الوثيقة سارية المفعول دون دفع أي قسط مع مراعاة تطبيق الشروط والأحكام الأخرى في هذه الوثيقة أو أن تقوم بانتهاء الوثيقة واستلام القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة.

ك. اقتراك أو محاولة اقتراك أو اشتراك العمدي في جناية أو جنحة مقصودة

ل. الاشعاعات النووية، البيولوجية أو الكيميائية كما هو محدد فيما يلي:

١. استعمال، اطلاق أو إرتشاح مواد نووية يؤدي مباشرة أو بشكل غير مباشر إلى تفاعل أو إشعاع نووي أو تلوث إشعاعي، أو
٢. نثر أو استعمال مواد جرثومية أو سامة بيولوجية أو كيميائية؛ أو
٣. اطلاق مواد جرثومية أو سامة بيولوجية أو كيميائية.

#### ٦,٧ الشروط المتعلقة بمطالبات فقدان العمل بشكل غير طوعي:

أ. يجب الاستمرار في العمل لدى نفس صاحب العمل لفترة ستة (٦) أشهر على الأقل قبل تاريخ مطالبة فقدان العمل بشكل غير طوعي، ولتجنب الشك يشتمل ذلك على أصحاب العمل أو أصحاب التجارة.

ب. يجب أن تكون موظف دائم بدوام كامل، ولن تتم تغطية العمل خلال فترات الاختبار والعمل الجزئي والعمل المؤقت أو عقود العمل محددة المدة بأقل من سنتين (٢).

ج. إذا أصبحت منقطعاً عن العمل قبل أو خلال فترة الانتظار بعد تاريخ الوثيقة أو تاريخ إعادة السريان، فإنك لن تحصل على تغطية فقدان العمل بشكل غير طوعي.

د. إن كل دفعة من دفعات مطالبات فقدان العمل بشكل غير طوعي تخضع لشروط استحقاق وهو مرور فترة التجاوز قبل دفع أية مطالبات فقدان العمل بشكل غير طوعي.

هـ. يجب مرور فترة ستة (٦) أشهر من العمل المستمر، على الأقل، بعد مدة المطالبة الأولى والتي تدفع مقابلها المنافع حتى تكون مؤهلاً لتقديم مطالبة أخرى.

و. أن تبقى دون عمل خلال الفترة التي تدفع خلالها منافع فقدان العمل بشكل غير طوعي بموجب الوثيقة ويجب عليك تقديم الأدلة الضرورية وفق طلب الشركة من أجل إثبات استمرار الانقطاع عن العمل.

ز. بالنسبة إلى أصحاب العمل وأصحاب التجارة، فإننا سوف نطلب دليلاً كافياً على تصفية وإنهاء العمل.

ح. يجب تقديم صورة من جواز السفر كل شهر تبين صفحة التأشيرة.

ط. يجب تقديم إشعار المطالبة إلى الشركة خلال شهر واحد (١) من تاريخ الانقطاع عن العمل.

ي. يجب إشعار الشركة فوق قبول عمل بديل خلال فترة منقعة فقدان العمل بشكل غير طوعي، وفي حالة اكتشاف إعادة العمل خلال فترة الحصول على منقعة فقدان العمل بشكل غير طوعي، تكون المطالبة لاغية ونحتفظ بالحق في استرداد كامل قيمة المنفعة المدفوع إلى قيمة الحساب منذ بداية فترة الانقطاع عن العمل.

ك. لن يدفع أي تعويض عن فقدان العمل بشكل غير طوعي أثناء دفع تعويض العجز القصير الأجل بموجب الوثيقة.

**٦,٨ الاستثناءات السارية على تعويض فقدان العمل بشكل غير طوعي:** لن تقوم الشركة بدفع المطالبات في حالة أي انقطاع عن العمل ينشأ من و/أو يعزى إلى و/أو يتعلق بأي مما يلي:

- أ. الانقطاع عن العمل الذي يبدأ قبل أو خلال فترة الانتظار مباشرة بعد تاريخ الوثيقة أو تاريخ إعادة السريان.
- ب. أي انقطاع عن العمل لا يتم إبلاغ الشركة عنه خلال شهر من تاريخه.
- ج. التعويضات بعد بلوغك إلى سن السادسة والستون (٦٦) عاماً.
- د. العجز أو المرض أو الحادث أو أية أسباب صحية أخرى (عقلية و/أو بدنية).
- هـ. إنهاء العمل بناء طلبك الاختياري (استقالتك).
- و. إنهاء العمل خلال فترة الاختبار.
- ز. عندما تصبح صاحب عمل.
- ح. الاستقالة أو ترك العمل بالاتفاق المتبادل أو الانقطاع الاختياري عن العمل.

ط. في حالة كان الانقطاع عن العمل هو أمر موسمي اعتيادي في العمل أو بسبب عدم تجديد عقد العمل من قبل السلطات.

ي. في الحالة التي تتوقف فيها عن استلام الراتب أو البدلات كلياً أو جزئياً لأي سبب حتى لو لم يتم إنهاء خدماتك أو صرفك من العمل.

**٦,٢٠ القانون المطبق:** تخضع هذه الوثيقة للقوانين والأنظمة المرعية الإجراء في دولة الإمارات العربية المتحدة و للقانون الإتحادي (٦) لسنة ٢٠٠٧ في شأن إنشاء هيئة التأمين وتنظيم أعمالها، وتسري عليه كافة تلك القوانين والأنظمة. إن جميع المنازعات الناتجة عن هذه الوثيقة سوف تحال إلى محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

**٦,٢١ الحرب:** من المتفق عليه - وبالرغم من أي نص مخالف في هذه الوثيقة أو ما قد يكون ملحقاً بها من عقود أو ملاحق إضافية جعلت جزءاً منها - أنه في حال وفاة المؤمن عليه أو في حال عجزه الكامل والدائم كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للحرب أو كنتيجة لاشتراكه الفعلي بصورة مباشرة أو غير مباشرة بالحرب، فإن التزام الشركة بموجب الوثيقة يقتصر على الدفع إلى المستفيدين القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة مخصصاً منها أي ديون قائمة مع فوائدها.

#### ٦,٢٢ الاستثناءات المتعلقة بالعقوبات الدولية والمحلية:



تخضع و يجب علينا الالتزام بكافة القوانين والأنظمة والعقوبات التجارية والاقتصادية النافذة بما في ذلك القوانين والأنظمة والعقوبات الصادرة من قبل وزارة الخزانة الأمريكية ومكتب الرقابة على الأصول الأجنبية والأمم المتحدة.

لن نقوم نحن بتوفير التغطية التأمينية و/أو سداد دفعات وفقاً للوثيقة و/أو أي عقد تكميلي في حال كان مالك الوثيقة أو المؤمن عليه أو الشخص المؤهل لتلقي هذه الدفعات:

١. مقيماً في أي دولة مفروض عليها عقوبات.
٢. مُدرجاً اسمه على قائمة المنظمات أو الأشخاص المحظور التعامل معهم تجارياً الخاصة بمكتب الرقابة على الأصول الأجنبية أو أي قائمة عقوبات دولية أو محلية أخرى.
٣. كانت المطالبة لسداد قيمة أي خدمات متلقاة في أي دولة خاضعة للعقوبات.

لن نكون مسؤولين عن سداد قيمة أي مطالبة أو توفير أي تغطية تأمينية أو دفع منفعة في حال أن هذه التغطية أو دفع المنفعة أو المطالبة سوف يعرضنا لأي عقوبات بموجب أي قوانين نافذة.

**٦,٢٣ تحويل البيانات:** أنت تمنحنا موافقة صريحة لتحويل ومشاركة بياناتك الشخصية إلى أي متلق سواء كان داخل أم خارج الدولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مقرر شركتنا في الولايات المتحدة الأمريكية، فروعا، شركائنا الشقيقة، شركات إعادة التأمين، شركائنا في الأعمال، المستشارين، وسطاء التأمين و/أو مزودي الخدمات عندما نعتقد بأن نقل أو مشاركة هذه البيانات الشخصية لازم لـ (أ) تنفيذ التزاماتنا بموجب وثيقة التأمين، (ب) مساعدتنا في تطوير منتجاتنا وأعمالنا، (ج) تحسين تجربة العملاء لدينا، (د) للالتزام بالقوانين والأنظمة المطبقة (هـ) للالتزام بتنفيذ القوانين الأخرى لدى جهات تنفيذ القانون ذات الصلة بالعقوبات الدولية والأنظمة الأخرى المطبقة بالنسبة لنا

**٦,٢٤ قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية ("FATCA"):** سوف نقوم باستقطاع أي ضريبة مفروضة بموجب قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية ("FATCA"). نحتفظ بالحق في إنهاء الوثيقة بإرادتنا المنفردة إذا لم تقدم أنت أو المالك المستندات المبينة لوضعك وما إذا كنت خاضع للضريبة في الولايات المتحدة الأمريكية لأغراض قانون الامتثال الضريبي على الحسابات الأجنبية (FATCA) وذلك خلال المدة الممنوحة لذلك، وعلى وجه الخصوص، نحتفظ بالحق في فسخ الوثيقة إذا ما كانت القوانين أو اللوائح المطبقة في بلد الدفع تمنع الخصم الضريبي على المبالغ المستحقة بموجب الوثيقة أو تمنع الإفصاح عن معلومات تتعلق بالوثيقة، ولم يتم الحصول على الموافقات اللازمة للاستثناء من أحكام التشريعات المحلية.

#### ٦,٢٥ ضريبة القيمة المضافة:

- على الرغم من أي نص مخالف في هذه الوثيقة، أنت توافق أن يكون القسط التأميني غير شامل لضريبة القيمة المضافة كما هو معمول به وفقاً لأحكام قانون ضريبة القيمة المضافة.
- إذا كانت أو أصبحت أي منفعة أو خدمة توفرها هذه الوثيقة أو ما يتصل بها خاضعة لضريبة القيمة المضافة يحق لنا زيادة القسط التأميني المستحق بنسبة مبلغ ضريبة القيمة المضافة واستعادة ذلك المبلغ الإضافي منك بالإضافة إلى القسط التأميني.
- منعاً لأي شك، إذا أصبحت أي منفعة أو خدمة توفرها هذه الوثيقة أو ما يتصل بها خاضعة لضريبة القيمة المضافة، فإن أي قسط تأميني نستلمه من قبلك دون مبلغ ضريبة القيمة المضافة سيتم اعتباره غير مكتمل حتى قيامك بسداد كامل المبلغ الإضافي المتعلق بضريبة القيمة المضافة.

**٦,١٣ الحقوق المترتبة في حالة الوفاة:** في حالة وفاتك (أو أي شخص يصبح مالك للوثيقة بما يتفق مع أحكام هذه الوثيقة) خلال سريان هذه الوثيقة، فإن حقوقك سوف تحول إلى المؤمن عليه، إذا لم يكن قاصراً، خلافاً لذلك فإن حقوق الوثيقة ستحوّل بالنسبة عن المؤمن عليه لأوصيائه الشرعيين حتى بلوغه السن القانوني ما لم تنص الوثيقة خلافاً لذلك. إن حقوق المستفيد، في حال وفاته قبل انتهاء مدة خمسة عشر (١٥) يوماً تبدأ مع وفاة المؤمن عليه، تنتقل إليك ما لم يكن قد تم الدفع مسبقاً إلى المستفيد، أو ما لم تنص الوثيقة على خلاف ذلك.

في حال قيامك بتعيين نفسك مستفيداً بموجب هذه الوثيقة، فإن حقوقك في حال حدثت وفاتك قبل انتهاء مدة خمسة عشر (١٥) يوماً تبدأ مع وفاة المؤمن عليه سوف تنتقل إلى تركتك.

**٦,١٤ تحويل ملكية الوثيقة:** لا يكون تحويل ملكية هذه الوثيقة أو تحويل أية منفعة بموجبها ملزماً لنا، ما لم نقيم بالموافقة على هذا التحويل خطياً. ويؤخذ بالإعتبار عند التحويل أي مبلغ نكون قد دفعناه أو أي إجراء نكون قد إتخذناه قبل استلامنا لطلب التحويل وقيده في سجلاتنا. إننا لا نتحمل أية مسؤولية عن صحة أو نفاذ أو كفاية أية تحويل لملكية هذه الوثيقة.

**٦,١٥ نقل محل الإقامة:** في حال إتخذت مكان إقامتك خارج بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة، يمكننا، وبناءً على طلبك، وبحسب تقديرنا الخاص، أن نوافق على تسهيل دفع القسط والمنافع من وإلى بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة. تخضع موافقتنا للشروط التالية:

- تقديمك لطلب التحويل إلينا في مكتبنا الإداري، و
- قدرتنا على تسهيل مثل هذه المعاملات خارج بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة بتاريخ تغيير محل الإقامة أو أي وقت بعد ذلك؛ و
- أن تقوم بدفع أية ضرائب ومصاريف أخرى قد تنتج عن موافقتنا لتسهيل الدفعات من وإلى بلد غير بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة؛ و
- موافقتك على أي تعديل في برنامج التأمين و/أو القسط الواجب دفعه على أن يكون مبرراً، إذا رأينا ذلك ضرورياً.

لا يمكن تقديم أية تسهيلات في الدفع إذا كان ذلك مخالفاً لأي قانون أو إجراء حكومي أو أي قانون صادر في الولايات المتحدة الأمريكية يلزمنا بالامتثال لقوانين وإجراءات مكتب وزارة الخزانة لمراقبة الأصول الأجنبية (OFAC) يكون ساري المفعول في وقت تغيير بلد الإقامة أو أي وقت بعد ذلك التاريخ.

لدى تقديم الطلب بتسهيلات الدفع كما هو مذكور أعلاه، فإنك توافق وتتعهد أن الدفعات المقدمة إلينا أو منا والتي هي ليست بالعملية المحددة في جدول مواصفات الوثيقة سوف تحول من أو إلى العملة الرسمية المعتمدة في بلد إقامتك الجديد وذلك وفقاً لأنظمتنا وأسعار التحويل السارية وقت الدفع.

**٦,١٦ عنوان المراسلات:** سوف نقوم بإرسال جميع المراسلات، البلاغات والمستندات الخاصة بهذه الوثيقة إليك على العنوان المقدم منك والمحدد بطلب التأمين، أو إلى أي عنوان آخر لاحق تقوم بإخطارنا به كتابياً من وقت لآخر. إنك مسؤول عن إخطارنا كتابياً في مكتبنا الإداري وعلى الفور بأي تغيير في عنوان المراسلات. سوف تعتبر أي مراسلات خطية مرسلة إليك من قبلنا إلى عنوان المراسلات الخاص بك أنه تم تسليمها إليك وتم استلامها من قبلك.

**٦,١٧ الإشعارات المرسلة منك بموجب هذه الوثيقة:** عليك إبلاغنا خطياً في مكتبنا الإداري بأي تحويل لملكية الوثيقة، تغيير المستفيد، ممارسة أي حق أو خيار أو أي إشعار بموجب أي بند من بنود هذه الوثيقة. لن نكون مسؤولين عن أية خسارة أو ضرر قد تنتج عن خسارة ناتجة عن عدم إبلاغنا عن قصد أو إهمال من قبلك وفقاً لأحكام هذا البند.

**٦,١٨ الاستقلالية:** إذا أصبح أي بند من بنود الوثيقة (أو جزء من هذه البنود) غير صالح أو غير قابل للتنفيذ إلى أي مدى أو غرض، فإن هذا لن يؤثر على صلاحية باقي البنود. ويعتبر البند المعني غير صالح حتى يتم تعديله بعد ذلك.

**٦,١٩ عدم القابلية للتنازل:** إذا لم نستطع في أي وقت كان تنفيذ أي من الالتزامات أو البنود الواردة في هذه الوثيقة، فلا يجوز تفسير ذلك على أنه تنازل عن حقوقنا في أي وقت آخر في تنفيذ كل الالتزامات أو البنود الواردة في هذه الوثيقة.



## الجزء الرابع: معنى المصطلحات المُعرَّفة

### ٧ التعاريف

بعض المصطلحات المستخدمة في هذه الوثيقة لها معنى دقيق، ولضمان أن تكون معاني تلك المصطلحات واضحة، فإن هذا القسم يضع تلك المصطلحات ويشرح تعريفاتها.

**قيمة الحساب** يعني مجموع المبالغ المتوفرة في حساب/حسابات الاستثمار المضافة إلى الوثيقة مخصوماً منها الحسومات الشهرية وأي رسوم أخرى مطبقة.

**حساب رأس المال** يعني قيمة الحساب المكون من الأقساط المدفوعة والعاوالت المخصصة من قبلنا على الأقساط خلال الثمانية عشر (١٨) شهراً الأولى من عمر الوثيقة. وفي حالة كانت طريقة سداد الأقساط سنوية، فإن نسبة ١٠٠٪ من قسط السنة الأولى للوثيقة و نسبة ٥٠٪ من قسط السنة الثانية للوثيقة سوف تخصص لحساب رأس المال، وعند سداد كامل أقساط الثمانية عشر (١٨) شهراً الأولى، تخصص الأقساط التالية للحساب المتراكم.

**الحساب المتراكم** يعني قيمة الحساب المكون من الأقساط المدفوعة بعد الأشهر الثمانية عشر (١٨) الأولى من الوثيقة، وفي حالة كانت طريقة دفع الأقساط سنوية، فإن ٥٠٪ من قسط سنة الوثيقة الثانية و ١٠٠٪ من أقساطها بعد ذلك سوف يتم تخصيصها للحساب المتراكم، ويخصص أي قسط إضافي، إن وجد، للحساب المتراكم في جميع أشهر الوثيقة.

### نشاطات الحياة اليومية تعني

(أ) **الاغتسال:** القدرة على الاغتسال في الحمام أو بمرشة الاغتسال - الدش - وتتضمن الدخول إلى والخروج من الحمام أو الاغتسال بطريقة مقبولة بوسائل مختلفة.

(ب) **الارتداء:** القدرة على إرتداء وخلع وربط وفك جميع الملابس وبطريقة ملائمة، أية رباطات، اعضاء اصطناعية أو أية ادوات جراحية.

(ج) **الانتقال:** القدرة على التحرك من سرير الى كرسي ثابت أو كرسي متحرك وبالعكس.

(د) **الحركة:** القدرة على التحرك في البيت من غرفة الى غرفة على أسطح متساوية.

(هـ) **التردد إلى المرحاض:** القدرة على استعمال المرحاض أو من ناحية أخرى القدرة على التحكم في البراز والمثانة وذلك للمحافظة على درجة مقبولة من النظافة الشخصية.

(و) **الإطعام:** القدرة على إطعام النفس بعد أن يكون الطعام قد حضر و أصبح جاهزاً.

**القسط الإضافي** يعني أي قسط إضافي مستحق الدفع عن أية عقود اضافية.

**المكتب الإداري** هو مكتبنا الإداري المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

**السن** هو سن المؤمن عليه في آخر ذكرى سنوية لميلاده.

**طلب التأمين** يعرف بأنه استمارة طلب الوثيقة أدناه.

**السن التي بلغها المؤمن عليه** يعني سن المؤمن عليه في تاريخ الوثيقة يزداد عليها عدد السنوات الكاملة إعتباراً من تاريخ الوثيقة.

**المستفيد(المستفيدين)** هو الشخص(الأشخاص) المحدد اسمه(أسمائهم) في طلب التأمين ما لم يتم تغييره لاحقاً وفقاً لأحكام الوثيقة ووافقنا عليهم نحن. في حال عدم تعيين أي مستفيد في طلب التأمين يكون الورثة الشرعيين هم المستفيدين. يكون المستفيد(المستفيدين) مؤهلون الحصول على تعويضات الوفاة (وفاة المؤمن عليه) المستحقة بموجب هذه الوثيقة خلال سريان الوثيقة.

**بلد الدفع** تعني بلد الدفع المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

**تاريخ الإصدار** هو التاريخ الذي صدرت فيه الوثيقة، يمكن أن يكون تاريخ الإصدار لاحقاً لتاريخ الوثيقة، لدى إصدار الوثيقة، تصبح التغطية التأمينية سارية بمفعول رجعي منذ تاريخ الوثيقة، إن تاريخ الإصدار يستعمل لإحتساب المدة المشار إليها في بند "عدم قابلية الوثيقة للنزاع" و في بند "الإنحار" و هو مذكور في جدول مواصفات الوثيقة تعويض الوفاة تعني المبلغ الذي يدفع للمستفيد في حال وفاة المؤمن عليه خلال سريان الوثيقة واستيفاء كافة شروطها.

**الفترة الزائدة** تعني ثلاثة (٣) أشهر بعد تاريخ العجز أو تاريخ الانقطاع عن العمل في حالة بلغت سن الخامسة والستون (٦٥) عاماً أو أقل وستة (٦) أشهر بعد تاريخ العجز في حالة كان السن ستة وستون (٦٦) عاماً أو أكبر.

**القسط الاضافي** يعني المبلغ الذي يدفع بموجب الوثيقة في أي سنة من سنوات الوثيقة ويكون زائد عن مجموع القسط المستهدف و أقساط العقود الإضافية، إن وجدت، في أي سنة من سنوات الوثيقة. لن يتم قبول أي قسط اضافي إلا إذا تم استلام القسط المخطط دفعه لثمانية عشر (١٨) شهراً. سوف يتم تخصيص القسط الاضافي الى الحساب المتراكم في جميع اشهر الوثيقة.

**تظهير الرسوم والنفقات** تعني التظهير للوثيقة الصادر من قبلنا والذي ينص على النفقات والرسوم المطبقة والمتعلقة بالوثيقة، ولكنه لن يتضمن الرسوم والمصاريف الاخرى المطبقة على حساب/حساباتك الاستثمارية (والتي سيتم تزويدك بها بناء على طلبك). إن تظهير الرسوم والنفقات يكون مرفق بالوثيقة ويعتبر جزء لا يتجزأ منها.

**فترة الامهال** تعني الفترة الزمنية التالية لأي ذكرى شهرية للوثيقة المذكورة في الفقرة ٣،٩ اعلاه والتي تستمر خلالها الوثيقة سارية المفعول في وقت تكون فيه القيمة النقدية النهائية للتصفية غير كافية لتغطية مجموع الخصم الشهري المتوجب عندئذ.

**تاريخ العجز** يعني التاريخ الذي يمنك العجز كلياً فيه من الاشتراك في أي عمل أو مهنة نظير تعويض أو ربح، أيها كان مناسباً لك لتوليها بفضل التدريب والتعليم والخبرات مع استمرار العجز دون انقطاع لمدة لا تقل عن ثلاثة (٣) أشهر من تاريخ بداية العجز.

**المبلغ الذي يتوجب عليك دفعه** يعني مجموع المبالغ المتوجب عليك دفعها للوثيقة والتي لم تقم بسدادها في وقت استحقاقها، ومن أمثلة تلك المبالغ الأقساط المستحقة.

**هيئة التأمين** تعني الجهة الحكومية المشرفة على قطاع التأمين في دولة الامارات العربية المتحدة.

**المؤمن عليه** يعني الشخص الذي يتم التأمين على حياته بموجب الوثيقة والمذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

**حساب/حسابات الاستثمار** يعني جميع أنواع آليات وأدوات الاستثمار المتاحة من قبلنا بموجب هذه الوثيقة من وقت لآخر والتي يمكنك ان تختار استثمار القسط الصافي بموجب الوثيقة من خلالها. إن اختيارك لأحد هذه الآليات أو الأدوات يجب أن يتماشى مع طبيعة ملفك الشخصي وقدرتك على تحمل مخاطر الاستثمار واستراتيجية الاستثمار التي حددتها لنفسك.

**تاريخ استحقاق الوثيقة** هو التاريخ المذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

**المنافع لدى استحقاق الوثيقة** تعني قيمة الحساب في تاريخ الاستحقاق ناقصاً منها أي مبلغ يتوجب عليك دفعه.

**الذكرى الشهرية** يعني اليوم الذي يصادف تاريخ الوثيقة عن كل شهر تال. أما بالنسبة للأشهر التي ليس فيها يوم يصادف تاريخ الوثيقة ، فيكون هو اليوم الأخير من هذا الشهر.

**الحسومات الشهرية** تعني الرسوم المذكورة في تظهير الرسوم والنفقات .

**القيمة النقدية النهائية لتصفية الوثيقة** يعني قيمة حساب الوثيقة ناقص أي قيمة مبلغ يتوجب عليك دفعه إضافة لأية رسوم تصفية مطبقة و رسوم إنجاز المعاملة التي يمكن الإطلاع عليها في تظهير الرسوم والنفقات.

**القسط الصافي** يعني القسط المدفوع ناقص النفقات والرسوم التي تخص من القسط.

**القسط المخطط دفعه** يعني القسط الذي طلبت إدراجه بانتظام في إشعار القسط والمذكور في جدول مواصفات الوثيقة . هو مجموع القسط المستهدف والاقساط الإضافية، إن وجدت، والذي سيتم المطالبة به.

**الوثيقة** تعني وثيقة التأمين على الحياة "بناء الثروة العالمي - المتغير الشامل" الصادرة منا إليك.

**الذكرى السنوية للوثيقة** تعني الذكرى السنوية لتاريخ الوثيقة.

**طلب التأمين أو الطلب** يعني الطلب الخطي للتأمين الموقع منك لشراء المنافع بموجب الوثيقة ولإختيار التوزيع الاولي للقسط الصافي المدفوع بين الحساب / الحسابات الاستثمارية. ان طلب الوثيقة الذي يشكل جزءاً من الوثيقة هو مرفق بها والمحتفظ بأصله لدينا.

**تاريخ الوثيقة** يعني التاريخ الذي تصبح فيه الوثيقة سارية المفعول.

**شهر الوثيقة** يعني الشهر الذي يبدأ بتاريخ الوثيقة وينتهي قبل يوم من أول ذكرى شهرية، أو أي شهر تالي يبدأ في الذكرى الشهرية وينتهي قبل يوم من الذكرى الشهرية التالية.

**جدول مواصفات الوثيقة** يعني الجدول الصادر من قبلنا والذي يحدد أحكاماً معينة للوثيقة و التغطية التأمينية التي تمنحها. ويرفق هذا الجدول بالوثيقة ويشكل جزءاً منها.

**رسوم التصفية** تعني النسبة المئوية من قيمة حساب رأس المال بالإضافة إلى مبلغ ثابت. يتم تحديد النسبة المئوية والقيمة في تظهير الرسوم والنققات المرفق بالوثيقة . لدينا الحق في زيادة رسم التصفية أو إنقاذه. وسوف نعلمك عبر إخطار خطي قبل سريان التغييرات.

**القسط المستهدف** يعني القسط المدفوع لهذه الوثيقة بشكل دوري ناقص أي قسط متعلق بأي عقد إضافي مرفق بهذه الوثيقة.

**المنقطع عن العمل** يعني لا يعمل في أي عمل أو مهنة نظير تعويض أو ربح.

**الانقطاع عن العمل** تعني التعطل عن العمل نتيجة للقرار الفردي من صاحب العمل لإنهاء عقد العمل دون ذكر أي سبب أو لأي سبب بخلاف تلك المذكورة بموجب الفقرة ٦.٨ من هذه الوثيقة، شريطة تقديم إشعار إنهاء الخدمات إليك بعد فترة الانتظار التي تلي مباشرة تاريخ الوثيقة أو إعادة السريان. بالنسبة إلى أصحاب العمل أو أصحاب التجارة ، فإن الانقطاع عن العمل يعني تصفية وإنهاء العمل، شريطة وقوع ذلك بعد فترة الانتظار التي تلي مباشرة تاريخ الوثيقة أو إعادة السريان.

**تاريخ الانقطاع عن العمل** يعني أول يوم يلي انقطاعك عن العمل.

**تقييم الوحدة** يعني عملية تحديد القيمة النقدية للوحدات في الحساب/الحسابات الاستثمارية.

**تاريخ تقييم الوحدة** يعني التاريخ - المحدد من قبلنا - والذي نقوم فيه بتحديد القيمة النقدية للوحدات الموجودة في الحسابات الاستثمارية العائدة لحساب الوثيقة، في حال تطبيق ذلك.

**قيمة الوحدة** تعني قيمة الوحدة المتوفرة لشراء أو تصفية في الحساب الاستثماري كما نحدده.

**ضريبة القيمة المضافة** تعني أي ضريبة قيمة مضافة مستحقة الدفع عن توريد البضائع أو تقديم الخدمات أو غيرها بما يتفق مع الأحكام الواردة في قانون ضريبة القيمة المضافة.

**قانون ضريبة القيمة المضافة** يعني القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ٢٠١٧ في شأن ضريبة القيمة المضافة وتعديلاته في الإمارات العربية المتحدة.

**فترة الانتظار** تعني أول ثلاثة (٣) أشهر من تاريخ الوثيقة وذلك قبل بداية تغطية العجز القصير الأجل بسبب المرض أو بداية تغطية فقدان العمل بشكل غير طوعي، وفي حالة إعادة سريان هذه الوثيقة، سوف تبدأ فترة انتظار أخرى مدتها ثلاثة (٣) أشهر من تاريخ إعادة السريان، وليست هناك فترة انتظار لمنافع العجز بسبب الحوادث.

**الحرب:** تعني الحرب أو العمليات شبه الحربية (سواء أكانت حرب معلنة أم لا) أو غزو أو عمل عدو خارجي أو أعمال عدوانية أو تمرد أو فتنة أو هيجان أو شغب أهلي أو حرب أهلية أو عصيان أو ثورة أو أعمال عنف أو مؤامرة أو حكم مغتصب أو حكم عرفي أو قانون عرفي أو حالة حصار أو أي من الأحداث أو الأسباب التي تحمل على إعلان أو إبقاء القانون العرفي أو حالة الحصار.



نحن، نا، تشير إلى اميركان لايف انشورنس كومباني، والعنوان مذكور في جدول مواصفات الوثيقة.

أنت تعني الشخص الذي اشترى هذه الوثيقة كما هو مبين في طلب التأمين، إلا إذا تم تغييره لاحقاً. ان الشخص الذي اشترى الوثيقة والذي يسمى مالك الوثيقة في جدول مواصفات الوثيقة قد يكون شخص آخر غير المؤمن عليه.

## الجزء الخامس: التعارض

٨.٠ في حال التعارض أو الاختلاف بين اللغتين الإنجليزية والعربية للوثيقة، يعتمد نص اللغة العربية.

**سنة الوثيقة** تعني السنة التي تبدأ بتاريخ الوثيقة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية الأولى للوثيقة، أو أي سنة لاحقة تبدأ بتاريخ الذكرى السنوية للوثيقة وتنتهي في نهاية اليوم الذي يسبق الذكرى السنوية التالية للوثيقة.

**الحالة السابقة للتأمين** أي حالة جسدية تم تشخيصها أو تطلبت علاجاً أو أوصى الطبيب بعلاجها، أو وجود أعراض أي مرض، بتاريخ سابق لتاريخ الوثيقة سواء كانت معلنة أو غير معلنة في طلب الوثيقة.

**القسط** يعني مجموع المبالغ المدفوعة من قبلك في مقابل التزامنا بواجباتنا بموجب هذه الوثيقة.

**الاشعار بالقسط** يعني الإشعار الذي نرسله إليك لإعلامك باستحقاق دفع القسط المخطط.

**فترة دفع القسط** يعني المدة الذي حددتها أنت لقيامك بدفع الأقساط بانتظام لهذه الوثيقة. فترة دفع القسط محددة في جدول مواصفات الوثيقة. لا يمكن تغيير فترة دفع الأقساط بعد إصدار الوثيقة.

**رسم المعاملة** يعني المبلغ المذكور في تظهير الرسوم والنققات والذي نقوم بخصمه عند إجراء معاملة تصفية جزئية أو كاملة. لدينا الحق في تغيير قيمة رسم المعاملة. وسوف نقوم بإبلاغك خطياً قبل تطبيق أي تغيير على هذا الرسم.

**إعادة سريان مفعول الوثيقة** يعني إعادة سريان الوثيقة بعد أن تم إنهاءها. المذكورة في الفقرة ٣.١١.

**تاريخ إعادة السريان** يعني تاريخ النفاذ الذي خضعت به الوثيقة لإعادة السريان. حيث يكون هذا التاريخ هو تاريخ الذكرى الشهرية للوثيقة التالي لتاريخ الموافقة على إعادة السريان.

**العجز القصير الأجل أو العجز أو العاجز يعني:**

١. **بالنسبة إلى السن حتى خمسة وستون (٦٥) عاماً:** العجز الناشئ عن الإصابة البدنية نتيجة حادث أو مرض يبدأ خلال ستة (٦) أشهر من تاريخ وقوع الإصابة أو تشخيص ذلك المرض، بحيث يمنع العجز كلياً الشخص من الاشتراك في أي عمل أو مهنة نظير تعويض أو ربح، أيها كان مناسباً للشخص لتوليه بفضل التدريب والتعليم والخبرات، مع استمرار ذلك العجز لمدة ثلاثة (٣) أشهر على الأقل دون انقطاع من تاريخ بداية العجز. على الرغم من ذلك سوف تعتبر الشركة الخسارة الكاملة وغير القابلة للاستعادة للإبصار في العينين أو خسارة حركة (١) الدين فوق الساعدين أو (٢) القدمين فوق الكاحلين أو (٣) يد واحدة فوق الساعد أو قدم واحدة فوق الكاحل عجزاً قصير الأجل يستحق التعويض عنه. وكلمة "العجز" أو "العاجز" حال ورودها في هذا العقد تعني العجز قصير الأجل كما هو منصوص عليه ومحدد أعلاه.

٢. **بالنسبة إلى سن الستة والستون (٦٦) عاماً فما فوق:** العجز الناشئ عن الإصابة البدنية نتيجة حادث والذي يبدأ خلال ستة (٦) أشهر من تاريخ وقوع الإصابة، بحيث يمنع العجز كلياً الشخص من الاشتراك في أي عمل أو مهنة نظير تعويض أو ربح، أيها كان مناسباً للشخص لتوليه بفضل التدريب والتعليم والخبرات، مع استمرار ذلك العجز لمدة ستة (٦) أشهر على الأقل دون انقطاع من تاريخ المباشرة وانتهاء هذه المدة بعيداً عن أي أمل في التحسن. على الرغم من ذلك سوف تعتبر الشركة الخسارة الكاملة وغير القابلة للاستعادة للإبصار في العينين نتيجة إصابة ناجمة عن حادث أو خسارة حركة (١) الدين فوق الساعدين أو (٢) القدمين فوق الكاحلين أو (٣) يد واحدة فوق الساعد أو قدم واحدة فوق الكاحل عجزاً قصيراً الأجل يستحق التعويض عنه. وكلمة "العجز" أو "العاجز" حال ورودها في هذا العقد تعني العجز قصير الأجل كما هو منصوص عليه ومحدد أعلاه.

في حالة عدم الاشتراك في أي عمل أو وظيفة نظير تعويض أو ربح في تاريخ الحادث أو في تاريخ بداية المرض الذي أدى إلى العجز، يعرف العجز قصير الأجل على أنه عدم القدرة على تنفيذ ثلاث على الأقل من ستة أنشطة من أنشطة الحياة اليومية دون مساعدة خلال الفترات المذكورة أعلاه.

**العقود الاضافية** هي أي عقد اضافي للتأمين يدخل حيز التنفيذ بيننا وبينك والذي يتم من خلاله توسيع الغطاء التأميني بموجب هذه الوثيقة، وسوف يذكر العقد الاضافي في جدول مواصفات الوثيقة .

**تصفية الوثيقة** تعني الخيار الممنوح اليك والذي يُمكنك من إيقاف سريان الوثيقة في مقابل قيمة التصفية النقدية النهائية لها.



SPECIMEN

metlife.ae

شركة متلايف إنك (رمزها MET في بورصة نيويورك) من خلال فروعها والشركات التابعة لها ("متلايف")، هي شركة رائدة عالمياً في مجال التأمين على الحياة ودفعات الراتب السنوي والتأمين الجماعي للموظفين وإدارة الأصول، و تساعد عملائها من الأفراد والشركات على المضي في دروب حياتهم المتغيرة.

تأسست متلايف في عام ١٨٦٨، ولها عمليات في أكثر من ٤٠ بلداً وتنبؤاً متلايف مواقع ريادية في أسواق الولايات المتحدة و اليابان وأمريكا اللاتينية و آسيا وأوروبا والشرق الأوسط. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة [www.metlife.com](http://www.metlife.com)

متلايف هي شركة رائدة في مجال التأمين على الحياة موجودة في منطقة الخليج منذ قرابة ٦٥ عاماً. ومن خلال الفروع التابعة لها، تقدم شركة متلايف تأمين على الحياة، الحوادث وتأمين صحي، بالإضافة إلى برامج وخدمات التقاعد والادخار للأفراد والشركات.

لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة: [www.metlife-gulf.com](http://www.metlife-gulf.com)